

LE MAGAZINE DE MA VILLE

# LES CAHIERS DE BISCHHEIM

N° 203 // Juillet - Août 2017



## LA MUE DE

# L'HÔTEL DE VILLE



### VIE MUNICIPALE

Le Mars  
a tiré sa révérence

### CADRE DE VIE

Servez-vous,  
c'est gratuit !

### VIVRE LA VILLE

Danser au  
kiosque Wodli



# LE CRÉDIT MUTUEL MET LA PROTECTION DU DOMICILE À LA PORTÉE DE TOUS.

PROTECTION VOL  
Homiris

À PARTIR DE **19,50 €** PAR MOIS  
TOUT COMPRIS.<sup>(1)</sup>

## Crédit Mutuel

CRÉDIT MUTUEL BISCHHEIM

62 route de Bischwiller – 67800 Bischheim – Courriel : 01011@creditmutuel.fr

0 820 820 510 Service 0,12 €/min + prix appel



Crédit Mutuel Protection Vol s'appelle aussi Homiris, un service opéré par EPS, N°1 français de la télésurveillance (source : Atlas de la sécurité 2015) – SAS au capital de 1 000 000 euros – Siège social : 30, rue du Doubs, 67100 Strasbourg - RCS Strasbourg n° 338 780 513 - Code APE 80.20Z N° TVA Intracommunautaire FR 92 338 780 513. L'autorisation administrative délivrée par le Conseil National des Activités Privées de Sécurité (CNAPS) en date du 02/12/2013 sous le numéro AUT-067-2112-12-01-20130359358 ne confère aucune prérogative de puissance publique à l'entreprise ou aux personnes qui en bénéficient. Centres de Télésurveillance EPS certifiés APSAD type P3 maillé, sous les n°163.00.31 et 216.10.31, conformément à la règle APSAD R31. Services proposés aux particuliers sous réserve des conditions et limites figurant dans les conditions générales, de disponibilité géographique.

(1) Tarif TTC au 28/03/2017 pour l'équipement de base d'un appartement en formule Confort, hors frais de communication éventuels et hors options (voir Tarif).



## GALLEGO SANITAIRE

www.gallego-sanitaire.com - info@gallego-sanitaire.com  
27, route de la Wantzenau - 67800 HOENHEIM

**DÉPANNAGE - PLOMBERIE  
SANITAIRE - CANALISATIONS**

Remplacement chauffe-eau électrique  
Curage-nettoyage haute pression  
Vidange : fosse / dégraisseurs / égout

**DÉBOUCHAGE WC - ÉVIERS - COLONNES**

**03 88 81 13 87**

Fax : 03 88 81 23 60



**S.R.I.**  
SCHMITT

INSTALLATION ÉLECTRIQUE GÉNÉRALE  
CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE  
SERVICE ENTRETIEN  
RÉGULATION CHAUFFAGE  
MONTAGE ANTENNE T.V.

21, rue des Alouettes - 67460 SOUFFELWEYERSHEIM  
Tél. 03 88 20 26 42 - Fax 03 88 20 11 84  
En cas d'URGENCE Tél. 06 09 32 64 65



Way of Life\*

Nouvelle Suzuki  
**SWIFT**

Avec un design encore plus sexy, un habitacle encore plus spacieux et des motorisations toujours plus performantes, la Nouvelle Suzuki Swift présente aussi les dernières nouveautés technologiques de sécurité et d'aide à la conduite. Venez vite la découvrir pendant les Journées Découverte :



**Journées Découverte**

Réservez votre essai chez Prestige Autos, votre concessionnaire

Modèle présenté : Nouvelle Suzuki Swift 1.2 Dualjet Hybrid SPS Pack avec peinture métallisée. Consommations mixtes CEE gamme nouvelle Swift (1000 km) : 4,8 - 5,8. Émissions CO<sub>2</sub> (g/km) : 90 - 114. Équipements selon version. \*C'est la vie !

*Prestige Autos*

WWW.PRESTIGE-AUTOS.COM

**SOUFFELWEYERSHEIM**  
2 Route de Brumath  
Tél. 03 90 29 10 10

**ILLKIRCH**  
62 rue des Charmilles  
Tél. 03 88 67 24 50

Lauréat Trophée  
Qualité Accueil 2017  
CCI STRASBOURG

4 Rétrospective

## VIE MUNICIPALE

8 Réunion publique :  
des habitants concernés

10 Le Mars a tiré sa révérence

## CADRE DE VIE

12 Initiative citoyenne :  
servez-vous, c'est gratuit !

## GRAND FORMAT

15 La mue de l'Hôtel de Ville

## VIVRE ENSEMBLE

18 Écoles : histoires de génération

19 Les P'tits Schtroumpfs :  
un nouveau départ

21 Seniors : séjour à petits prix

23 L'été à la Ballastière

## VIVRE LA VILLE

24 Événement :  
danser au kiosque Wodli

31 Agenda

34 Carnet



## ÉDITO

Après l'extension et la rénovation de l'école République qui sera terminée à la rentrée de septembre, l'année 2017 sera marquée par les premiers travaux à la mairie qui donneront lieu à la création de notre « Guichet Unique ». Ce projet est à la fois le fruit d'un constat et d'une longue réflexion que nous avons menée pour offrir aux habitants une meilleure qualité de service.

Les services municipaux sont actuellement éparpillés sur une dizaine de sites. Au-delà du coût que cela représente pour notre collectivité, la multiplicité des accueils complique les démarches de la population.

Après avoir étudié différentes solutions, nous avons décidé de remplacer le bâtiment arrière de la mairie par de nouveaux locaux qui seront reliés à l'édifice principal. Cette réalisation nous permettra de rendre l'Hôtel de Ville totalement accessible et de réunir, sur un même lieu, tous les services municipaux en lien direct avec les habitants.

Comme vous le verrez dans le dossier de ce numéro, le projet architectural s'intègre parfaitement dans la volumétrie du site.

Mais cette opération urbanistique a surtout pour objectif de réorganiser et de moderniser nos services municipaux pour optimiser l'accueil, le rendre plus convivial, faciliter vos démarches, et offrir au personnel de la ville de meilleures conditions de travail. Le fonctionnement de ce Guichet Unique vous permettra d'obtenir 80% des réponses à vos questions dès le premier accueil.

Les agents qui vous recevront seront polyvalents et disposeront d'outils informatiques performants. Car cette réorganisation de nos services ira de pair avec une avancée considérable sur le plan informatique. Vous pourrez, par ailleurs, effectuer un grand nombre de démarches en ligne pour gagner du temps et éviter les déplacements.

Les travaux débiteront en fin d'année et certains de nos services déménageront temporairement. Nous vous en reparlerons plus précisément à la rentrée.

En attendant, je vous souhaite à toutes et à tous de bonnes vacances et profitez de l'été pour faire le plein d'énergie.

## Jean-Louis HOERLÉ

Maire de Bischheim

Vice-Président de l'Eurométropole





DIM  
8  
MAI



VEN  
9  
JUIN

## Festival

**Jardins du Château d'Angleterre** • Les pluies orageuses ont quelque peu perturbé ce festival en plein air mais le public a su faire preuve de patience et s'enthousiasmer pour les jeunes artistes de la troupe Avenir #2 du TNS venus présenter leur pièce « État civil ».

## Commémoration du 8 mai

**Parc Wodli** • Recueillement au monument aux morts.



MER  
3  
MAI

## Lauréats du concours « Dessine-moi Pâques »

**Voûte Étoilée** • Une quinzaine de commerçants participants, 180 dessins et 10 lauréats départagés par un jury de résidents de la Voûte Étoilée pour le concours de dessins organisé par l'Union des Professionnels de Bischheim qui avaient invité les gagnants à partager un goûter.



DIM  
14  
MAI

## Concert de Printemps

**Palais de la musique et des congrès** • C'est un rendez-vous annuel que les mélomanes attendent avec impatience. Partir en voyage avec l'Harmonie Bischheim c'est parfois surprenant, souvent enthousiasmant et toujours de haut vol.



Retrouvez page facebook facebook.com



## Ça bouge à Bischheim !

**Parc des Sports** • Le public était au rendez-vous de cette journée conviviale d'animations organisées par la ville et les associations avec l'objectif de faire découvrir aux habitants toute la richesse des activités proposées près de chez eux.

## Messti

**Place de la République** • Un magnifique feu d'artifice en ouverture du traditionnel messti avec sa fête foraine toujours aussi prisée par les enfants.



## Fête de la musique

**Cour des Waldteufel** • Quatre soirées pour fêter la musique à Bischheim avec notamment l'Harmonie Bischheim qui a une nouvelle fois enchantée son public.



## Classe 1947

**Hôtel de Ville** • Réunis pour préparer leur prochain séjour, les membres de la classe 1947 ont été accueillis par le maire Jean-Louis Hoerlé à l'Hôtel de Ville.



Plus de photos sur la  
book de la ville :  
[www.villedebischheim.com/villedebischheim](http://www.villedebischheim.com/villedebischheim)

# Au conseil municipal

## SÉANCE DU 18 MAI 2017

### Subventions

Trois subventions ont été accordées par le conseil municipal :

- 10 000 € à la section féminine du CS Mars Bischheim (Division d'Honneur) de solde pour la saison 2016/2017.
- 4 510 € à l'association Léo Lagrange pour l'investissement dans un minibus d'un montant de 30 058, 50 € (soit 15% du coût).
- 1 525 € à l'association les Amis de l'Orgue

Roethinger pour des travaux de réparation et de restauration de l'orgue d'un montant de 10 168,80 € (soit 15 % du coût).

### Tarifs

Le conseil municipal a voté les nouveaux tarifs applicables à la rentrée 2017/2018 concernant l'écolage des écoles de danse et de musique, de la restauration scolaire, des accueils périscolaires et des accueils de loisirs.

Le détail de ces tarifs est consultable sur le site internet de la ville.

### Sécurisation des écoles et établissements scolaires

Le conseil municipal a voté l'installation de visiophones et de systèmes de vidéo-protection des établissements scolaires et de l'accueil de loisirs At Home pour un montant prévisionnel de 44 297 € HT. Pour financer cette opération, la ville sollicitera le Fonds Interministériel de Prévention de la Délinquance pour demander une subvention à hauteur de 35 437 € HT.

### Éclairage public

Programme d'extension et de rénovation de l'éclairage public en 2017 prévu :

- Aménagement du tourne à gauche sortie autoroute A4 et rue Burger
- Rue Jean Zimmermann
- Rue Maurice Muller
- Rue de l'Avenir
- Monument aux morts parc Wodli
- Éclairage de Noël
- Remplacement de candélabres suite à un contrôle mécanique défavorable
- Remplacement ponctuel de candélabres en cours d'année

L'estimation prévisionnelle des travaux est de 255 000 € TTC.

## SÉANCE DU 15 JUIN 2017

### Convention d'objectifs 2017 avec l'Association Léo Lagrange Centre Est

L'association Léo Lagrange Centre Est est la seule à avoir déposé une offre de reprise du CSF Victor Hugo.

La reprise ayant été retenue par le tribunal avec effet au 1<sup>er</sup> avril 2017, la Ville de Bischheim et la Ville de Schiltigheim ont proposé une nouvelle convention d'objectifs pour la période du 1<sup>er</sup> avril au 31 décembre 2017 qui définit les orientations et les priorités suivantes :

- Promouvoir les cultures et civilisations (histoires, cultures, économies) afin de favoriser le mieux-vivre ensemble.
- Accompagner et

promouvoir le développement d'actions de prévention (santé, échec scolaire, addictions, etc...) en partenariat avec les associations locales.

- Favoriser l'implication des habitants dans la vie de la cité et promouvoir des exemples de réussites issues des quartiers à travers des témoignages.
- Renforcer la communication positive du centre afin de contribuer à la transformation de l'image du quartier.
- Développer des actions favorisant l'intergénérationnel, la mixité sociale et culturelle d'une part et sensibilisant à l'environnement et au développement durable d'autre part.

### Avances sur subvention aux associations : contrats d'objectifs 2017-2018

Dans le cadre des contrats d'objectifs 2017-2018, la

## DÉMOCRATIE PARTICIPATIVE

### Commissions extra-municipales

- Commission de la cohésion sociale et du développement durable
- Commission de l'environnement et du cadre de vie
- Commission de l'animation culturelle et de l'événementiel
- Commission sport, jeunesse, vie associative
- Commission du développement économique et de l'emploi

Toute personne intéressée pour participer aux travaux de l'une ou de plusieurs de ces commissions extra-municipales peut le faire en s'inscrivant auprès du secrétariat de la Direction Générale de la mairie.

### Renseignement et inscription :

Sylviane Claudel  
au 03 88 20 83 52

## Avances sur subvention aux associations

### ASSOCIATIONS SPORTIVES

AIKIDO	500 €
ALSATIA	4 000 €
CHIENS NORDIQUES	600 €
ASOR	650 €
BLACK STAR	2 000 €
CAMNS	1 000 €
CHEMINOTS ROLLERS	500 €
CLUB CANIN	1 100 €
FC SOLEIL	3 300 €
FC ECRIVAINS	1 000 €
LEO LAGRANGE	1 500 €
LIBERTE	3 150 €
MODELE YACHT CLUB	800 €
SN GAENSENSPIEL	300 €
SAPÉURS POMPIERS	2 750 €
BISCHHEIM	
STRASBOURG SKATING	800 €
TIRS REUNIS	1 800 €
UT AURORA	500 €
KUNG FU CONTACT	800 €
<b>TOTAL</b>	<b>27 050 €</b>

### ASSOCIATIONS CULTURELLES

AAPPMA	2 000 €
ACOL	3 400 €
AMICALE DES SENIORS	700 €
AMIS DE LA NATURE	1 600 €
BIG BAND BISCHHEIM	600 €
CHORALE SAINTE CECILE	400 €
CLUB TOURISTIQUE	300 €
EDELWEISS	
CROIX ROUGE	500 €
HARMONIE	3 000 €
ORGUE ROETHINGER	450 €
PARENTS D'ELEVES	1 000 €
DES ECRIVAINS	
PAS SAGES	500 €
REDECOME	1 000 €
SAJO	1 500 €
SOUVENIR FRANCAIS	500 €
UNC	500 €
<b>TOTAL</b>	<b>17 950 €</b>

ville soutiendra des projets et des actions présentés par les associations. Les dossiers sont en cours d'instruction. Le conseil municipal a cependant décidé d'accorder un acompte sur subvention versé en juin.

Les montants s'élèvent à :

- 27 050 € aux associations sportives
- 17 950 € aux associations culturelles et de loisirs

*Ils se répartissent selon le tableau page 6.*

#### **Subvention carnets de correspondance 2017-2018**

Le conseil municipal a

accordé une subvention de 1 500 € au collège Lamartine pour l'achat des carnets de correspondance communs à l'ensemble du Réseau d'éducation prioritaire de la ville (collège Lamartine, école Lauchacker, groupe scolaire les Prunelliers), projet auquel s'associe l'école Saint Laurent.

#### **Carte scolaire 2017-2018**

Le conseil municipal a pris acte des mesures retenues par l'inspection académique du Bas-Rhin concernant la carte scolaire :

- De la création d'un poste d'enseignant du 1<sup>er</sup> degré

élémentaire bilingue à l'école élémentaire République.

- Du transfert de la classe UPE2A (unité pédagogique pour élèves allophones arrivants) de l'école République vers l'école élémentaire Saint Laurent.
- De la création d'une ULIS (unités localisées pour l'inclusion scolaire) à l'école élémentaire At Home.
- De la création d'un poste d'enseignant surnuméraire à l'école élémentaire Prunelliers.
- Du retrait d'un poste

d'enseignant du 1<sup>er</sup> degré à l'école maternelle At Home.

#### **Programme territorial de développement durable de la Ville de Bischheim**

Le conseil municipal a adopté le deuxième programme territorial de développement durable (auparavant appelé Agenda 21) pour la période 2017-2020.

## VOIRIE

# Réalisation du tourne à gauche

Les travaux de création du tourne à gauche à la sortie de l'autoroute A4 à Bischheim sont entrés dans leur phase principale avec la fermeture de la bretelle N°50 le 19 juin et ce, jusqu'au 31 août.



La phase 3 de ce chantier qui en compte 7 devrait s'avérer délicate pour les automobilistes et notamment pour ceux qui souhaiteront accéder au pôle européen de l'entreprise à Schiltigheim.

Outre la fermeture de la bretelle de sortie Bischheim, la circulation rue Georges Burger sera réduite à une voie dans les deux sens sur la chaussée nord.

La gestion de l'accès à l'autoroute, de Bischheim vers Strasbourg, se fera par des feux tricolores. Enfin, la circulation sera réduite sur l'A4 pendant des travaux qui seront effectués de nuit.

La 4<sup>e</sup> phase qui débutera à la rentrée perturbera encore la circulation. La bretelle de sortie à Bischheim sera réouverte mais seulement en direction des rues Burger et de

Niederhausbergen (la nouvelle voie tourne à gauche en direction de Schiltigheim sera fermée).

La circulation rue Georges Burger sera réduite à une seule voie dans le sens Est/Ouest et l'accès à l'autoroute en direction de Paris sera fermé.

Les travaux les plus lourds de ce chantier conduit par l'Eurométropole devraient s'achever début octobre.

## ÉLECTIONS

# Bruno Studer : votre député

Bruno Studer (LREM) a été élu député de la 3<sup>e</sup> circonscription du Bas-Rhin le dimanche 18 juin avec 59,77% des voix (56,36% à Bischheim). Il était opposé au second tour à Georges Schuler (LR-UDI), maire de Reichstett et conseiller régional.



Âgé de 39 ans, Bruno Studer est né à Colmar et vit à Koenigshoffen avec sa femme et ses quatre enfants. Professeur d'histoire-géographie, il a choisi d'enseigner il y a quatre ans dans un collège de Cronenbourg, en zone d'éducation prioritaire.

Il est entré en politique sur la liste Loos lors des municipales de 2014 et fut candidat suppléant de Jean-Emmanuel Robert (LR) aux cantonales de 2015 à Strasbourg.

Il adhère au mouvement En Marche en avril 2016 et devient le référent du mouvement dans le Bas-Rhin.

Sa suppléante est Axelle Benamran, schilikoise et mère de deux enfants. Cette chef d'entreprise est engagée auprès de la Ligue Internationale Contre le Racisme et l'Antisémitisme (LICRA) et Anticor (contre la corruption et pour l'éthique en politique).

## CONSEIL MUNICIPAL

# Richard Sancho Andreo

Le jeudi 15 juin, Richard Sancho Andreo, conseiller municipal PS à Bischheim depuis 2001, assistait à son dernier conseil municipal en tant qu'élu. Il a, en effet, annoncé sa démission du conseil municipal après 16 années de mandat.

« Je n'ai pas envisagé ce départ, comme une démission, voire une fuite, mais comme un cadeau à ma famille et mes amis. Je leur devais cela. Ces derniers mois, la maladie, m'a rappelé à l'ordre. Celui de consacrer plus de temps à mes petites filles et à ma famille. Je ne lâche rien ; ni mon idéal socialiste, ni ma volonté de contribuer au dialogue et à la promotion d'une humanité juste » expliquait Richard Sancho Andreo, le 15 juin, à ses pairs.

Né à Oran, il a vécu à Barcelone avant d'arriver à Bischheim en 1972 pour étudier les sciences politiques. Il va très vite s'investir et militer pour



À l'issue du conseil municipal, le maire a remis la médaille d'honneur de la ville à Richard Sancho Andreo

défendre des valeurs qui lui tiennent à cœur. Il commencera à la paroisse Christ-Roi où il créera un groupe de jeunes avec l'ACOL. Il sera formateur à l'Union Française des Centres de Vacances avant de devenir directeur adjoint du CSC du Fossé des Treize.

En 1990, il est membre fondateur et directeur de l'association Thémis qui

défend l'accès aux droits des enfants et des jeunes. En 1995, il est membre fondateur de PasSages dont il assume encore la présidence. Une association qui, outre la fête des cultures, la fête des femmes ou la fête des lumières, mène avec la ville de Bischheim un travail d'éducation à la citoyenneté dans les écoles avec le projet « Respect ».

## SA CARRIÈRE POLITIQUE

Richard Sancho Andreo entre au PS au début des années 1990. Il se présentera à trois reprises à la tête de l'opposition aux élections municipales. Il est élu, de 2001 à 2017, conseiller municipal. Lors du dernier scrutin en 2014, il devient conseiller eurométropolitain. Un mandat qu'il perdra en janvier 2017 suite aux remaniements des postes de conseiller eurométropolitain lors de l'arrivée de 5 nouvelles communes dans l'eurométropole de Strasbourg. En 2007, il était membre du cabinet du maire Roland Ries.

Militant au long cours et très impliqué dans la vie associative, Richard Sancho Andreo poursuivra son engagement au sein de PasSages, une association qui porte ses combats pour l'enfance et la jeunesse, l'égalité des droits et le dialogue interculturel.

# Des habitants concernés

Le 20 juin, près de 330 personnes étaient réunies au Cheval Blanc à l'invitation de la ville. Une réunion publique annuelle qui a permis aux élus de présenter réalisations et projets de la municipalité.

**P**remier enseignement de cette soirée : le public, venu en nombre malgré des températures caniculaires, a prouvé que les Bischheimois s'intéressent à leur cadre de vie. Et cela tombe bien car la ville a profité de cette soirée pour encourager les habitants à participer à la vie de leur cité. Comment ?

## INITIATIVES CITOYENNES

En mettant en avant des initiatives citoyennes comme celle des Incroyables Comestibles (voir page 12), des Amis du Divanoo qui ont installé un compost collectif place St Laurent, des habitants du Guirbaden qui se sont mobilisés pour leur potager urbain collectif ou encore des bénévoles qui, avec le CCAS, ont lancé la collecte des bouchons dans la ville. « Des initiatives que nous soutenons pleinement et que nous vous encourageons à multiplier » lançait Fabien Weiss, adjoint au maire chargé de la cohésion sociale.

## « JE SUIS CITOYEN (NE), JE PARTICIPE ».

La ville a aussi recueilli les coordonnées et les centres d'intérêt des personnes qui le souhaitaient pour les inviter aux réunions où ces thématiques seront abordées. Le slogan : « Je suis citoyen (ne), je participe ». Une adresse mail a été créée et si vous aussi, vous avez des suggestions à faire ou souhaitez nous transmettre vos coordonnées, n'hésitez pas à nous écrire : [jeparticipe@ville-bischheim.fr](mailto:jeparticipe@ville-bischheim.fr)

## CONTRIBUER À LA RÉFLEXION COUR DES BOECKLIN

Il est un sujet précis sur lequel vous êtes tous invités à contribuer à la réflexion : l'évolution de la Cour des Boecklin. Comme le rappelait l'adjointe au maire à la culture Nelly Kraemer, « la réalisation de la médiathèque Nord à Schiltigheim nous oblige à nous interroger sur le fonctionnement futur de notre espace culturel et nous souhaitons le faire



La foule était au rendez-vous de la réunion publique annuelle.

avec vous pour mieux répondre à vos attentes ». Une boîte à idées a été installée à la bibliothèque et là-aussi, nous attendons vos suggestions par mail : [courboecklin-avenir@ville-bischheim.fr](mailto:courboecklin-avenir@ville-bischheim.fr)

## RYTHMES SCOLAIRES : UNE CONCERTATION À LA RENTRÉE

En matière d'éducation, outre la confirmation de l'achèvement des travaux de l'école République à la rentrée, il a été question d'avenir. Bernadette Gillot, adjointe au maire a ainsi annoncé deux projets urbanistiques à l'étude dans les mois à venir : celui du groupe scolaire At Home et celui des Prunelliers. Par ailleurs, si l'organisation des rythmes scolaires ne devrait pas changer à la rentrée, une concertation avec les parents et les enseignants sera lancée à l'automne.

## URBANISME

Le maire Jean-Louis Hoerlé s'est attaché à faire un tour d'horizon des opérations immobilières « qui se répartissent de façon équilibrée sur le territoire et qui devraient permettre un rééquilibrage de l'offre entre le logement privé et le logement social ». Après avoir rappelé le cadre fixé par le programme local de l'habitat à savoir, la réalisation de

800 logements dont 200 logements sociaux à Bischheim à l'horizon 2030, il a passé en revue les nombreux projets en cours mais aussi ceux à l'étude comme le terrain de la SICOP, l'auto-casse route de Brumath ou le café Metz rue du général Leclerc. Une politique urbanistique « qui vise à résorber les friches, lutter contre le logement indécent et créer au centre-ville des locaux adéquats pour des commerces attractifs ».

Autre sujet phare, le projet de restructuration de l'Hôtel de Ville et la création du guichet unique (voir p 14-15) qui débutera à la fin de l'année pour offrir aux habitants des services de proximité de qualité.

## INVITÉ SURPRISE

Bruno Studer, le nouveau député de la circonscription, était l'invité surprise de cette soirée. Une première sortie publique et l'occasion de se présenter aux Bischheimois. Il s'est d'ailleurs réjoui de les « voir aussi nombreux, preuve de l'intérêt des habitants pour la politique ».

Avant de se rafraîchir, le public a pu échanger avec les élus et même poursuivre les discussions lors du buffet convivial.

## FOOTBALL

# Le Mars a tiré sa révérence

Fortement endetté et suite au dépôt de plusieurs plaintes contre le club, son ancien président et son équipementier, le Mars Bischheim ne repartira pas la saison prochaine. Une bien triste fin pour ce club centenaire, créé en 1905, et qui a longtemps porté haut les couleurs de la ville.



Le FC Soleil utilisera désormais la célèbre "cuvette" du stade Mars.

La large victoire 7 à 0 de l'équipe I masculine à Souffelweyersheim lors du dernier match de la saison n'y changera rien. Un ultime résultat et un baroud d'honneur pour ces joueurs de promotion d'excellence qui n'ont pas démérité, tout comme les 463 licenciés du club qui, à l'image des féminines, ont donné le meilleur dans leurs championnats respectifs. Ce n'est pas sur les terrains que s'est jouée l'existence du club mais sur le plan comptable avec la mise à jour d'une gestion défaillante qui l'a conduit à un déficit estimé à 150 000 euros depuis 2014.

## DÉFICITS ET MALVERSATIONS

Le club avait déjà connu des difficultés en 2011. Un sponsor privé avait alors comblé le déficit. « En 2012 et 2013, les comptes du club étaient bénéficiaires et les assemblées générales régulièrement tenues. Ce qui prouve que le club, avec le soutien de la ville et de ses partenaires, était viable financièrement. Mais à partir de 2014, les comptes ne sont plus tenus dans les règles et les déficits ont de nouveau explosé jusqu'à atteindre 150 000 euros selon le nouveau président Freddy Rump. À cela s'ajoutent des

faits aggravants comme des malversations commises par le président du club Grégory Caramello (élu en novembre 2012) au détriment du comité d'entreprise de la Régie des Écrivains dont il était le trésorier. Une plainte a été déposée contre lui pour détournement de fonds après l'émission de chèques (plus 40 000 euros) émanant de cette entreprise d'insertion au profit du club et de certains créanciers. Dans ces circonstances, toutes les solutions que nous pouvions imaginer pour sauver le club n'étaient plus envisageables » explique le maire Jean-Louis Hoerlé.

## QUE DEVIENDRONT LES LICENCIÉS DU MARS ?

Cette saison, le club comptait 463 licenciés répartis dans les quatre sections du Mars : les jeunes, les seniors, le futsal et les féminines. Freddy Rump, qui a repris la présidence du club en avril, s'est efforcé, avec le soutien de la ville, de négocier avec d'autres clubs susceptibles d'accueillir tous ces footballeurs.

## LE FC SOLEIL OUVRE SES PORTES

« Il est important que les footballeurs bischheimois puissent continuer à jouer à Bischheim s'ils le souhaitent. Le FC Soleil s'est déclaré prêt à accueillir des joueurs du Mars et nous soutiendrons le président Marc Hubscher et son équipe la saison prochaine » précise Jean-Louis Hoerlé.

Afin de gérer l'afflux de ces nouveaux joueurs, Le FC Soleil pourra disposer de la célèbre « cuvette » du Mars Bischheim dont les luminaires sont en cours de remplacement (voir page suivante).

**Brasserie à l'Aigle d'Or**  
Propriétaire : M. et M<sup>me</sup> ROCAS



**Ouvert tous les jours de 6 h à 20 h sauf dimanche après-midi**

31, rue Nationale - 67800 BISCHHEIM - Tél. 03 88 62 61 31



**ETS MEYER**

- installations sanitaires
- systèmes de chauffage
- génie climatique
- confort durable



27 Route de la Wantzenau  
67800 HOENHEIM  
Téléphone 03 88 83 17 39  
courriel : etsmeyer@orange.fr

# Un nouvel éclairage

Après le remplacement du terrain stabilisé en 2014, les 4 mâts d'éclairage du stade Mars vont être changés pour des raisons de sécurité (le dispositif d'éclairage datait de 1978 et un rapport de contrôle mettait en avant sa vétusté). La ville de Bischheim a profité de cette opération

pour renouveler également les projecteurs en installant des projecteurs nouvelle génération avec un éclairage led qui permettra de diviser la puissance par deux et la facture d'électricité. Les travaux réalisés s'élèvent à 150 000 euros TTC.



Obligée de changer les mâts pour des raisons de sécurité, la ville va en profiter pour installer de nouveaux projecteurs.

## Interview



**MARC HUBSCHER**

Président du FC Soleil Bischheim

### **Votre club a accepté d'accueillir des joueurs du Mars Bischheim, comment cela va-t-il se passer ?**

Comme le Mars Bischheim va disparaître, il n'y aura pas de transfert de club. Après la cessation d'activités du club, chaque joueur du Mars sera donc libre d'aller jouer où il le souhaite sans que le club qui l'accueille soit obligé de payer des droits de mutation. C'est très important pour les joueurs et pour leur nouveau club.

Notre volonté est que tous les Bischheimois qui souhaitent jouer au football à Bischheim et notamment les jeunes, puissent le faire.

### **Allez-vous accueillir également les joueuses de la section féminines et les joueurs de la section futsal ?**

La section féminines du Mars avait un budget de 100 000 €. Nous ne sommes pas en mesure de les accueillir pour des raisons financières. Par contre, nous allons créer une section féminines jeunes (jusqu'à 13 ans) pour que les filles puissent encore jouer au foot.

Quant au futsal, notre comité, réuni le 15 juin, a décidé de ne pas recevoir cette section.

### **Avez-vous une estimation du nombre de joueurs qui viendraient au Soleil ?**

Nous avons actuellement 302 licenciés et nous pensons accueillir près de 150 joueurs du Mars.

### **Avez-vous suffisamment d'entraîneurs pour les encadrer ?**

Nous avons prévu une dizaine d'entraîneurs et d'éducateurs supplémentaires. Ils viendront pour l'essentiel du Mars Bischheim.

### **Et en termes budgétaires, le club a-t-il les moyens financiers ?**

On estime que notre budget augmentera d'environ 25% (frais de tenues, d'équipements,...). La municipalité devrait nous aider mais je pense que nos finances nous permettront de gérer cet afflux de joueurs. Au Soleil, la comptabilité est claire car on a un trésorier très strict en la personne de Claude Lacom.

On l'appelle Picsou N°2 (car son prédécesseur avait lui aussi les mêmes qualités).

### **Est-ce que la décision d'accueillir les joueurs de l'ancien club rival a fait l'unanimité ?**

On le fait avec plaisir, personne ne nous a forcés. J'espère que les « anti-Mars » et les « anti-Soleil », c'est de l'histoire ancienne. Le plus important pour nous est que le Soleil continue et que le football ait toujours sa place à Bischheim.

### **Enfin, sur le plan sportif, comment se porte le Soleil ?**

Nous sommes contents de notre saison. Une 5<sup>e</sup> place en Division d'Honneur et pour la première fois la Coupe du Crédit Mutuel pour notre équipe première. L'équipe II monte en Promotion d'Honneur et l'équipe III se maintient en Promotion B. Quant aux vétérans, invaincus en championnat, ils ont terminé la saison en remportant la coupe Paco Mateo le 18 juin.



Une première pour les seniors du FC Soleil victorieux de la Coupe du Crédit Mutuel.



Un bac à fleurs transformé en potager. Et vous, vous commencez quand ?

## INITIATIVE CITOYENNE

# Servez-vous, c'est gratuit !

Un collectif d'une dizaine de citoyens a décidé de se lancer dans l'aventure des *Incroyables Comestibles* à Bischheim. Leurs premières plantations sont en libre cueillette, passage Maechling (entre la route de Bischwiller et la rue Nationale). Leur souhait : « essayer dans toute la ville ».

L'idée est née en Angleterre et fait désormais de nombreux adeptes en France, notamment depuis la diffusion du film « Demain » qui a d'ailleurs inspiré le collectif bischheimois.

Les Incroyables Comestibles est une expérience communautaire qui consiste à mettre gratuitement à disposition, dans de petits potagers disséminés dans les villes et les campagnes, des légumes et des fruits cultivés par les volontaires participant au mouvement.

### « Devenir des citoyens actifs »

C'est Kathia Carlucci qui a eu l'idée de lancer le concept à Bischheim. « Je participe depuis 3 ans au « Défi des familles à énergie positive » et les Incroyables Comestibles sont un peu dans la même veine. L'idée est de se réapproprier l'espace public en proposant à tous de participer, de partager, de s'entraider et de se responsabiliser en devenant des citoyens actifs. Dans certaines villes, les habitants posent simplement un bac à légumes devant chez eux où chacun peut se servir. Pour commencer, nous avons sollicité la ville de Bischheim en

proposant cette action dans le cadre de l'Agenda 21. La ville a accepté de mettre à notre disposition un grand bac à fleurs et un espace en pleine terre. Nous avons récupéré des plants (dons) que nous avons repiqués en mai, accompagnés d'un affichage pour expliquer notre démarche ».

### SUR UN MODE PARTICIPATIF

Au menu : plantes aromatiques, salades, tomates cerises, framboisiers, courgettes, betteraves,... la liste n'est pas exhaustive et peut être enrichie par tous ceux qui le souhaitent. Car si tout le monde peut se servir, on peut aussi planter librement ou donner des plants. « Comme Madame Graeff qui habite à côté du bac à légumes et qui nous a donné de l'estragon en nous félicitant de cette initiative » confie Kathia Carlucci.

### « Créer du lien social »

Le collectif s'est engagé à entretenir les plantations et à les arroser (avec l'aide de la mairie) mais les volontaires sont aussi les bienvenus. « Un enseignant de l'école du Centre est venu arroser avec les enfants. C'est ce genre de réaction que l'on souhaite susciter. L'objectif est de créer du lien social en

partageant autour d'un bien essentiel : la nourriture. Aucun des membres du collectif n'est un jardinier confirmé. Mais nous avons déjà beaucoup appris car des personnes s'arrêtent pour discuter et nous donnent des conseils. On organise également une permanence tous les 1<sup>er</sup> mardis du mois à 20h30 au restaurant le Divanoo (route de Bischwiller) où chacun peut venir échanger, apporter des conseils ou des idées ».

Ces premières plantations sont expérimentales et le collectif espère voir l'idée se développer à travers la ville. « Chacun peut le faire devant chez soi, cela ne demande pas beaucoup d'efforts. Et si beaucoup de gens adhèrent, on pourrait imaginer un parcours des « Incroyables Comestibles » à travers la ville que les élèves des écoles pourraient découvrir ».

L'expérience ne fait que débiter. Et vous ? Vous commencez quand ?

## QUALITÉ DE VILLE

# La tonte différenciée

Certains de nos espaces verts présentent désormais différents aspects de tontes. Ceci n'est nullement de la négligence mais une action volontaire des services municipaux. La tonte différenciée en milieu urbain comporte en effet de nombreux avantages pour la biodiversité.



La Plaine de jeux du Guirbaden présente des différences de tontes. C'est tout à fait volontaire et cela s'inscrit dans une démarche de sauvegarde de l'environnement.

## QU'EST-CE QUE LA TONTE DIFFÉRENCIÉE ?

Elle consiste à adapter la fréquence et la hauteur de coupe selon les différentes parties de l'espace concerné. « Une tonte classique s'effectue en général tous les 15 jours. Sur certaines parcelles, nous ne tondons que trois fois par an (juin, septembre et novembre). Sur d'autres, la tonte est régulière mais pas forcément sur la totalité du site. Et quand les herbes sont hautes, nous réalisons alors une fauche tardive. Ces tontes différenciées, dissociées, habituelles ou tardives sont effectuées en fonction de l'usage du site » explique Joël Haas, responsable des espaces verts.

## LES AVANTAGES

La tonte différenciée permet le développement de la biodiversité. Les fleurs sauvages réapparaissent dans les parties tondues moins fréquemment. Cette végétation spontanée attire

nombre d'insectes et d'oiseaux insectivores.

De plus, cette gestion différenciée des espaces verts permet de réaliser des économies d'échelle. Un gain de temps, de moyens humains et de coût de transport pour éliminer les déchets.

Par ailleurs, sur certains sites, l'herbe tondu en mulching n'est pas ramassée. Cette herbe hachée se comporte comme un paillis protecteur contre la sécheresse et un engrais naturel gratuit. L'effet de la tonte peut sembler moins esthétique mais le mulch est très prisé par les lombrics qui, on le sait, jouent un rôle fondamental dans la biologie de notre sol.

## COMMUNICATION

Sur les sites concernés par cette gestion de la tonte différenciée, la ville a apposé de petits panneaux pour sensibiliser le public à sa démarche.

## MOUSTIQUE TIGRE

# Adoptons les bons gestes !



JAMES GATHANY - CDC

Le moustique tigre est présent dans le Bas-rhin où un plan de lutte a été mis en place par le département. Dans certaines conditions, ce moustique peut être vecteur de maladie. Pour éviter sa prolifération, il appartient à chacun d'adopter des bons gestes.

Le moustique se développe en quatre étapes : oeuf, larve, nymphe et adulte.

Les larves de moustiques ont besoin d'eau stagnante pour se développer. Il faut donc éliminer les endroits où l'eau peut stagner : soucoupe de pots de fleurs, petits récipients, vase, gouttières mal entretenues, arrosoirs ou bidons oubliés,...

Pour des citernes ou des récipients importants, pensez à mettre un couvercle hermétique ou une moustiquaire.

Pour signaler la présence de ce moustique ou pour vous informer :

[www.signalement-moustique.fr](http://www.signalement-moustique.fr)



## Faites-vous une fleur !

En Alsace, plus de 70 % des communes bas-rhinoises participent chaque année à la campagne départementale du fleurissement. Mais au-delà de l'investissement des pouvoirs publics, c'est avec l'aide des habitants que chaque

quartier, ville ou village se rend accueillant. Aussi, le conseil départemental et l'agence de développement touristique d'Alsace vous encouragent au fleurissement pour contribuer à l'amélioration de notre cadre de vie.



L'entrée de la mairie se fera par le nouvel hall d'accueil où se tiendra le guichet unique.

# La mue de l'Hôtel de Ville

**L**es travaux relatifs au projet de création du Guichet Unique débuteront à la fin de l'année. Cette opération comporte deux aspects.

Le premier est architectural et verra le remplacement du bâtiment situé à l'arrière de la mairie par des nouveaux locaux qui seront reliés à l'édifice principal.

Le second aspect concerne l'organisation des services municipaux avec la création d'un Guichet Unique qui facilitera les démarches des usagers et améliorera la qualité de l'accueil. Il sera accompagné par le développement des outils informatiques et des services en ligne.

Dans ce dossier, vous découvrirez le projet de l'architecte Pierre Keiling de l'agence Weber-Keiling qui a été retenu par le jury.

## LE PROJET ARCHITECTURAL

Les nouveaux locaux et leurs aménagements concomitants seront réalisés en lieu et place du bâtiment annexe de la mairie (anciennes écuries) et des maisons situées au 12 et 12 a de la rue de la Tuilerie. Ces trois bâtisses seront démolies.

Conformément au souhait de la ville, le projet retenu a pris en compte la qualité architecturale et la typologie de l'hôtel de ville existant. Les nouveaux locaux d'une surface de 930 m<sup>2</sup> (sous-sol compris) seront ainsi réalisés à l'arrière de la mairie et reliés par un hall d'accueil en rez-de-chaussée. Très sobres, ils s'intègrent parfaitement à la volumétrie du site et permettent de maintenir une vue intégrale sur la façade principale et le clocheton de l'hôtel de ville.

## LE GUICHET UNIQUE AMÉNAGÉ DANS LE HALL D'ACCUEIL

L'entrée principale de la mairie se fera

par le hall d'accueil, bien visible depuis la route de Bischwiller. C'est dans ce hall d'accueil de 170 m<sup>2</sup> et très lumineux que sera aménagé le Guichet Unique diffusant trois niveaux d'information : primo accueil où les agents pourront vous renseigner et répondre aux demandes simples. Si besoin est, ils pourront vous recevoir dans des bureaux dédiés aux entretiens (type carte d'identité,...). À ce stade, 80% des demandes auront obtenu leur réponse. Enfin, le back-office où des agents traiteront des sujets plus spécialisés.

Au rez-de chaussée comme à l'étage de ces nouveaux locaux, seront réunis tous les services municipaux en lien direct avec la population. L'ensemble des espaces, de l'ancien comme du nouveau bâtiment, sera accessible aux personnes à mobilité réduite avec la création d'un ascenseur.

L'édifice principal de la mairie sera restauré à l'identique. Les escaliers et le perron d'accès à la salle des mariages



Les anciennes écuries seront remplacées par un bâtiment qui sera relié au bâtiment principal de la mairie.

## Planning

**Novembre 2017** : démolition du bâtiment annexe de la mairie (anciennes écuries) et des maisons situées au 12 et au 12a de la rue de la Tuilerie

**Juin 2017** : dépôt du permis de construire



WEBER & KEILING ARCHITECTES

depuis la cour sont conservés. La rénovation portera sur l'isolation intérieure, le ravalement de façade et le changement des menuiseries extérieures.

### LES PARKINGS

L'Hôtel de Ville ne sera plus accessible en voiture depuis la route de Bischwiller. Trois parkings, seront aménagés rue de la Tuilerie. Le parking existant des administrés sera conservé. Une liaison piétonne sera sécurisée pour permettre les déplacements entre la route de Bischwiller et la rue de la Tuilerie.

Un parking du personnel et un local à vélo seront réalisés à l'arrière des nouveaux locaux. Et un nouveau parking sera créé au 7 rue de la Tuilerie et comptera 11 emplacements.

### RÉAMÉNAGEMENT DES ACTUELS LOCAUX DE L'ACCUEIL

Situés en rez-de-chaussée du second bâtiment de l'hôtel de ville, les actuels bureaux seront réaménagés pour accueillir des agents qui ne reçoivent pas de public (ressources humaines, informatique,...). Les bureaux du CCAS ne seront pas modifiés.

### VOS SERVICES PENDANT LES TRAVAUX

Un certain nombre de services seront implantés provisoirement dans différents locaux lors des travaux. Les premiers déménagements auront lieu en octobre 2017. Dans notre numéro de septembre, nous vous informerons de manière détaillée sur les modalités de fonctionnement de votre municipalité pendant cette période transitoire.

5,3 millions €

C'est le coût estimé de l'ensemble de l'opération.



Un aperçu depuis la rue de la Tuilerie.

**De juillet à fin septembre 2019 :** réaménagement des locaux du second bâtiment de l'hôtel de ville

**Premier trimestre 2018 :** lancement de la construction du nouveau bâtiment

**Juin 2019 :** livraison des travaux



## Définition du guichet unique

Un projet de guichet unique consiste à améliorer le niveau de service aux usagers, en abordant sous différents angles, la relation aux usagers :

- Il prévoit la polyvalence des agents afin de réduire autant que possible le nombre de guichets à fréquenter pour effectuer plusieurs démarches de nature différentes,
- Les informations relatives aux usagers sont mutualisées au sein d'un dossier unique afin d'être partagées entre services,
- Le processus de traitement des demandes est optimisé quel que soit le point d'entrée.

Ce projet inclut généralement la mise en place d'un portail de démarches par internet en recherchant une cohérence entre l'accueil physique et l'accueil électronique via internet.

L'utilisateur en retire un bénéfice important avec une souplesse dans la relation avec sa collectivité qu'il peut solliciter par différents canaux tout en bénéficiant des mêmes services, du même niveau d'information et des mêmes réponses. Il est vu comme un individu « unique » au sein de la collectivité quel que soit le métier en charge de traiter sa demande, il n'est plus obligé de devoir fournir les mêmes pièces justificatives dès lors qu'il s'adresse à un autre agent.



Les bénéficiaires des dons de l'association, financés par la collecte des bouchons.

SOLIDARITÉ

# Après la collecte, les chèques

Le 3 mai à la salle du Cercle, les Bouchons de l'Espoir 67 remettaient 19 chèques à des personnes en situation de handicap pour un montant de 14 015 €. Une aide précieuse, fruit de la vente des bouchons collectés par les 160 bénévoles de l'association.

Comment, partant des bouchons, va-t-on aboutir à des fauteuils roulants ? C'est ce que l'association Bouchons de l'Espoir 67 est venue expliquer lors de sa réunion publique d'information.

## « Beaucoup de bonne volonté »

« Il faut beaucoup de bouchons et beaucoup de bénévoles » expliquait le

vice-président René Reeb. Un bouchon pèse en moyenne 3 g. Il faut le collecter, le transporter, le trier avant d'en obtenir environ 350 € la tonne (en fonction de sa nature). « Depuis 2008, l'association a vendu 605 tonnes et récolté 148 328 € » précisait le président Cyrille Hausser. « Une somme entièrement utilisée pour acheter du matériel médical ou paramédical. Notre association ne compte aucun salarié et les bénévoles ne perçoivent pas de frais de déplacement.

En résumé, il faut beaucoup de bonne volonté et aussi l'aide de collectivités comme ici à Bischheim où la ville nous a aidé en finançant des bacs de collectes et a relayé l'information dans les écoles et ailleurs pour inciter les habitants à apporter leurs bouchons ».

Une initiative du CCAS de Bischheim dont s'est félicité le maire Jean-Louis Hoerlé car « Bischheim a rapidement adhéré à la démarche ». Même enthousiasme pour son adjoint à la cohésion sociale, Fabien Weiss, qui a salué une « action à la fois sociale et s'inscrivant dans le développement durable ».

L'association disposera désormais d'un local de stockage à l'Église Christ-Roi pour faire face à l'augmentation du volume de ses collectes.

## 19 CHÈQUES DISTRIBUÉS

Régulièrement, l'association procède à des dons pour permettre à des personnes d'améliorer leur quotidien en aidant à financer, par exemple, des accessoires pour un fauteuil roulant ou aménager une maison. Le 3 mai, 19 chèques ont ainsi été remis allant de 100 à 2000 €. Le collège Lamartine a fait partie des bénéficiaires en recevant 598 € pour financer deux ordinateurs portables pour des élèves de classe Ulis (unités localisées pour l'inclusion scolaire). **Points de collecte :** [www.ville-bischheim.fr/bouchons](http://www.ville-bischheim.fr/bouchons)

LYCÉE MARC BLOCH

# Égalité hommes-femmes

Dans le cadre d'un projet validé par le Gip-Acmisa (Groupement d'intérêt public - Action Culturelle en Milieu Scolaire d'Alsace), les 34 élèves de la classe de 2° 12 du lycée Marc Bloch ont réalisé des affiches sur le thème de l'égalité hommes-femmes.

Le projet visait la sensibilisation et la réflexion de chaque élève sur le thème de l'égalité filles-garçons, jusqu'à devenir lui-même un communicant qui veut faire réfléchir (voire changer) les autres.

La réflexion sur le thème de l'égalité filles-garçons est un axe fort au sein du lycée Marc Bloch, dont les élèves sont d'origines culturelles et sociales très différentes. Cette mixité est

une richesse, mais aussi l'objet de controverses ; lancer et animer le débat autour de l'égalité filles-garçons, c'est avoir l'espoir d'amorcer une évolution des mentalités et faire comprendre qu'il revient à chacun de changer les choses.

L'illustrateur Mathias Braun (alias « Gally »), partenaire du projet, a eu pour objectif de guider les élèves dans la création et la réalisation des affiches, en passant par l'angle du dessin de



Document remis

presse et par un parti pris graphique : la technique de la bichromie « rouge – noir ».

Les 15 affiches réalisées par les élèves ont été exposées dans le lycée.

# Une séance particulière

Le jeudi 11 mai, les 44 élèves de CE1 et CE2 de l'école des Prunelliers ont eu droit à un professeur de haut vol lors de leur séance hebdomadaire de natation organisée par la ville de Bischheim pour les écoliers. Alain Bernard, quadruple champion olympique de natation, est venu à leur rencontre et en a profité pour leur donner quelques conseils en matière de plongeon.

Ce n'est pas tous les jours que l'on peut rencontrer un champion olympique et quand il est « cool et sympa », les enfants sont ravis. Venu au bassin nautique de Schiltigheim dans le cadre de la promotion des Championnats de France Élite qui se déroulaient du 23 au 28 mai, Alain Bernard a profité de son passage pour « jouer » au professeur et partager sa passion avec des élèves des Prunelliers.

Ils étaient à peine nés lorsque que le recordman du monde mettait fin à sa carrière en 2012 mais « la maîtresse nous a montré des vidéos » expliquait Donovan. C'est en toute simplicité que le champion olympique s'est prêté au jeu des questions/réponses parfois incongrues. « Vous avez quoi comme voiture ? » ou « Vous vous êtes déjà noyé ? ».

## « 40 000 km parcourus en 15 ans »

Alain Bernard leur a décrit le travail et la rigueur nécessaires pour devenir un champion car « quand j'étais jeune, je n'étais pas forcément le meilleur. Ce sont des heures d'entraînement et 40 000 km parcourus en 15 ans, soit le tour de la terre en nageant », laissant les enfants bouche bée. Et



Quand Alain Bernard se fait professeur.

quand ce grand champion a sorti ses 4 médailles olympiques, les enfants se sont précipités pour les admirer et les toucher multipliant les « trop beau ».

## CADEAU AU « GRAND REQUIN BLOND »

Les élèves lui avaient préparé un cadeau : un poster avec une dizaine de requins blancs. « Pourquoi autant ? » demande l'intéressé. « Parce qu'on t'appelle le grand requin blond ».

Après ce moment d'échanges, place à la natation avec le « prof du jour » qui

prodigue ses conseils et encourage les moins téméraires sous le regard des photographes et cameramen venus en nombre, car ce retraité des bassins attire toujours la lumière.

Enthousiastes et joyeux, les enfants se souviendront certainement de cette séance quelque peu particulière et auront peut-être comme Daniel, 9 ans, « envie de s'inscrire à la natation ».



Un cadeau des enfants au "grand requin blond"



Quatre médailles olympiques. Qui dit mieux ?

## ÉCOLES

# Histoires de génération

Danse, théâtre forum ou conté, films, diaporamas,... Les élèves de CM1 et CM2 des écoles de la ville étaient sur la scène du Cheval Blanc pour présenter le fruit de leurs réflexions et de leurs travaux dans le cadre du projet « Respect » mené par l'association PasSages.



C'est devenu un rendez-vous traditionnel pour les élèves de CM2 (et quelques CM1 des classes de double niveau) qui terminent leur parcours de deux ans sur la citoyenneté. Après avoir visité les différents lieux de cultes et la mairie l'année dernière, travaillé sur les notions de respect de différence, ils ont pu exprimer leurs idées au travers d'une discipline artistique.

## SE RENCONTRER POUR SE DÉCOUVRIR

« Jeunes et vieux, bien vivre ensemble » était la thématique proposée par l'association PasSages, que chaque classe pouvait décliner ou illustrer à sa façon.

Pour apprendre à se connaître et peut-être à mieux se comprendre, des élèves de République ont ainsi réalisé un film avec des résidents de Charles Huck en mettant en avant le souvenir (film en allemand lauréat du Printemps de l'écriture), d'autres ont partagé des jeux, des goûters et des discussions avec les résidents de la Voûte Étoilée.

Aux Prunelliers, les élèves se sont mis en scène dans leurs relations familiales conflictuelles au sujet des nouvelles technologies tout comme ceux de At Home qui ont déployé une belle énergie à nous conter leurs rapports avec les aînés où chacun se lamente en criant : « ils ne comprennent rien ».

## CONSTRUIRE DES PONTS

En dansant, en filmant ou en dessinant, tous ont pu interroger et s'interroger sur les différences générationnelles, réaliser que les personnes âgées ont

elles aussi fait des bêtises dans leur enfance, que ce gouffre qui semble séparer les générations n'est peut-être pas si profond et qu'il est essentiel de construire des ponts pour mieux se rencontrer. Une belle aventure pour ces élèves, qu'ils ont pris plaisir à partager avec leurs camarades.

« Et je vous invite à continuer tous les jours à créer des liens avec ceux qui vous entourent » leur intimait Gaby Buchmann, coordonnatrice de ce projet pour l'association PasSages en guise de conclusion.



LES P'TITS SCHTROUMPFS

# Un nouveau départ

Reprise par l'Association Générale des Familles, la halte-garderie « Les P'tits Schtroumpfs » est désormais un multi-accueil. Et c'est dans des locaux entièrement rénovés que cette structure petite enfance commence sa deuxième vie.

Créée en 1989 par des comités d'entreprise du Wacken, reprise en 1992 par des parents utilisateurs, la halte-garderie « Les P'tits Schtroumpfs » a failli disparaître pour des raisons financières. « La ville de Bischheim et la CAF (Caisse d'Allocations Familiales) ont travaillé ensemble pour trouver une grosse structure en capacité de mutualiser les moyens » a expliqué le maire Jean-Louis Hoerlé, satisfait de voir cette structure de proximité perdurer.

## MULTI-ACCUEIL DE 15 PLACES

L'AGF a, en effet, accepté de reprendre la gestion des « P'tits Schtroumpfs » en juin 2016 pour les faire évoluer vers un multi-accueil de 15 places depuis février 2017. Entre temps, des travaux



Le député André Schneider était aux côtés du maire Jean-Louis Hoerlé pour inaugurer la rénovation des locaux et officialiser le nouveau départ des « P'tits Schtroumpfs ».

importants de rénovation ont été réalisés pour un coût global de 53 426 € (financés à 80% par la CAF, 15% par le CCAS de Bischheim et 5% en autofinancement).

## « Il y a une âme dans cette équipe »

Et ce sont des locaux colorés, chaleureux et plus fonctionnels qui ont été inaugurés le 13 mai en présence des parents et des enfants utilisateurs de la structure. Élodie, maman de deux garçons, apprécie « l'ambiance familiale » entretenue par l'équipe fidèle et ultra motivée réunie autour de la directrice Sonia Schaeffer, arrivée dès l'ouverture des « P'tits Schtroumpfs ». « Il y a une âme dans cette équipe » reconnaissait Jacques Buisson, directeur

de la CAF, qui s'est félicité de « voir tous les acteurs de ce dossier prendre leurs responsabilités pour assurer la pérennité de cette structure de quartier qui fonctionne bien ».

Devenue un multi-accueil, la structure qui accueille des enfants de 3 mois à 6 ans, proposera un mode de garde à temps plein ou à temps partiel du lundi au vendredi avec un maximum de 15 enfants par jour. Et, dans la mesure du possible, « Les P'tits Schtroumpfs » peuvent également accueillir des enfants en situation de handicap.

## Les P'tits Schtroumpfs

8 rue du Cygne

Tél. : 03 88 33 71 03 ou mail :

[pe.bischheim@agf67.fr](mailto:pe.bischheim@agf67.fr)

Ouvert du lundi au vendredi de 7h45 à 18h15

## STRUCTURES PETITE ENFANCE

# Fermetures estivales



**La Parloterie** (lieu d'accueil parents enfants) : 25 juillet au 21 août inclus

**Halte-garderie du Niewes** : 31 juillet au 28 août inclus

**Multi-accueil « Les p'tits Schtroumpfs »** : 2 août au 1<sup>er</sup> septembre inclus

**Micro-crèche « La Petite Plume »** : 14 juillet au 16 août inclus

**Multi-accueil « La Clé de sol »** : 31 juillet au 21 août inclus

**Multi-accueil collectif**

« Les Tambourins » :

31 juillet au 21 août inclus

**Relais assistants maternels** :

31 juillet au 18 août inclus

**Service d'accueil familial** : ouvert

**Jardin d'enfants** : ouvert

**Halte-garderie Pirouet'** :

7 août au 4 septembre inclus

RENCONTRE

## Parole aux aidants

La Mutualité Française Grand Est, le Conseil Départemental du Bas-Rhin et ses partenaires, en étroite collaboration avec la ville de Bischheim, invitent les proches aidants à faire part de leurs expériences.

Vous accompagnez un proche en situation de handicap ou de maladie, votre expérience nous intéresse. Venez nous rejoindre :

**Le samedi 7 octobre de 9h à 12h**  
à la Maison du Conseil  
Départemental de Bischheim  
4 rue des Magasins,  
67800 Bischheim

Cette matinée, animée par un Docteur en sociologie permettra de cerner les attentes des proches aidants pour leur proposer des actions et des projets en adéquation avec leurs besoins.

Les conclusions et idées qui émergeront de cette matinée serviront de base de travail pour la définition des actions de soutien à venir.

Un accompagnement du proche aidé sera proposé sur place par une aide médico-psychologique. Il est également possible de prévoir un moyen de transport depuis le domicile jusqu'au lieu de rencontre (sur inscriptions et dans la limite des places disponibles).

EN SAVOIR ⊕

Renseignements et inscriptions :  
Christelle Garcia au 03 69 20 75 92  
ou [christelle.garcia@bas-rhin.fr](mailto:christelle.garcia@bas-rhin.fr)  
Carole Zaug au 03 88 20 83 94 ou  
[c.zaug@ville-bischheim.fr](mailto:c.zaug@ville-bischheim.fr)

BISCHE BUS

## Pas de trêve estivale



Vous êtes retraités: vous n'avez pas de moyen de transport et/ou avez des difficultés à vous déplacer ?

Le Bische Bus poursuit ses périples hebdomadaires chaque vendredi pour vous emmener faire vos courses.

Concernant les modalités de fonctionnement du Bische Bus, une plaquette est disponible à l'accueil de la mairie et sur le site de la ville « seniors/services ».

Pour connaître les destinations et réserver :

**Centre Communal d'Action Sociale**  
au 03 88 20 83 91

AMICALE DES SENIORS

## Visite de Wissembourg

Vendredi 6 octobre



Andree Stephan

L'amicale des seniors vous propose de visiter la ville de Wissembourg et de partir en escapade en mini-train aux confins du Palatinat.

**Tarif :** 40 € pour les membres et 45 € pour les non membres. Ce prix comprend le transport en bus, la visite guidée, le mini-train et le repas (hors boissons).

Départs du bus :

- Restaurant « Au Chasseur magique » à 8h50
- Villa Arc-en-Ciel à 9h05
- Parking du Match à 9h15

Inscription et règlement : jusqu'au 2 octobre. Renseignements : Nicole Schmitt au 03 88 62 60 42 ou Robert Henck au 03 88 19 68 59.

À noter

Pour être membre de l'Amicale des seniors, il faut avoir plus de 55 ans et s'acquitter de la cotisation annuelle de 10 €.

À VOS AGENDAS

**Le 8 décembre :** visite du marché de Noël de Fribourg

## SENIORS

# Les rendez-vous « bien-être » des plus de 55 ans

Préparez la rentrée et inscrivez-vous aux cycles d'ateliers de prévention et de promotion de la santé. Proposés par la Mutualité Française Grand Est, le Conseil départemental et la ville de Bischheim, ces ateliers sont gratuits sur inscription.



Document remis

## PROGRAMME DES CYCLES D'ACTIVITÉS

Septembre : **entretien de la mémoire** (une conférence suivi de 2 ateliers)

Octobre : **sommeil et sophrologie** (une conférence suivie de 2 ateliers)

Novembre : **4 ateliers découverte** (la réflexologie, l'aromathérapie, l'ostéopathie, la rigologie)

Décembre : **Kaffekrantzel « confection de Bredele »** suivi du bilan de l'année  
Les dates et lieux seront accessibles à compter du 17 juillet

**Renseignement et inscription**  
Mutualité Française Grand Est  
Florian Anstotz  
Mail : [f.anstotz@mfge.fr](mailto:f.anstotz@mfge.fr)  
Tél. : 03 68 71 00 11



Belambra

## AMICALE DES SENIORS

# Séjour senior à petit prix !

L'Amicale des seniors en association avec la ville de Bischheim propose un séjour du 2 au 6 septembre au village club Belambra « Les Criques » sur la presqu'île de Giens pour des retraités de 60 ans et plus.

Ce séjour est proposé à prix préférentiels car il bénéficie du dispositif « Seniors en vacances » de l'agence nationale des chèques vacances. De plus, le transport en bus est pris en charge par le Centre Communal d'Action Sociale de la ville de Bischheim.

## COÛT DU SÉJOUR 5 JOURS 4 NUITS SUR LA PRESQU'ÎLE DE GIENS

Personne non imposable : 188 €  
Personne imposable : 338 €  
Option chambre individuelle supplément de 64 €  
Ce prix comprend l'hébergement, la pension complète et les excursions.

Si vous êtes intéressé, vous pouvez contacter :

Nicole Schmitt, présidente de l'Amicale des seniors.  
Tél. : 03 88 62 60 42

Joëlle Fischer, responsable de la résidence Charles Huck. Tél. : 03 88 33 34 57

Carole Zaug, chargée de mission «Politique des aînés-Charte handicaps ». Tél. : 03 88 20 83 94

Le formulaire d'inscription est disponible sur le site de la ville : [www.ville-bischheim.fr](http://www.ville-bischheim.fr) rubrique seniors/amicale des seniors.



## VILLA ARC EN CIEL

# Les activités de la Villa déménagent

Les activités de loisirs organisées pour les personnes de 55 ans et plus à la Villa Arc En Ciel se dérouleront désormais à la

Résidence Charles Huck. Les activités reprendront début septembre. Pour tout renseignement et inscription en septembre

Tél. : 03 88 33 34 57  
Résidence Charles Huck  
(40 a rue Nationale)  
67 800 Bischheim

# Au programme cet été



Document remis

## DU 10 AU 13 JUILLET

**stage hip-hop** au parc des sports de 10h à 12h et de 14h à 16h

**stage boxe thaï** au parc des sports de 9h à 12h

lundi 10 de 14h à 18h : **plan d'eau Reichstett**

mardi 11 de 14h à 18h30 : **sortie Bubble five**

mercredi 12 de 14h à 18h : **animation à la ballastière**

jeudi 13 de 13h à 19h : **sortie au Strasbourg Indoor Bike**

## DU 15 JUILLET AU 22 JUILLET

**Séjour multisports et nature à Grendelbruch** (15 jeunes) - 70 €

## DU 17 JUILLET AU 21 JUILLET



lundi 17 de 9h à 18h : **musée Pixel et piscine à Schiltigheim**

mardi 18 de 13h30 à 18h : **Laserquest à Vendenheim**

mercredi 19 de 9h à 18h : **Tepacap à Bitche**

jeudi 20 de 9h à 18h : **visite du musée militaire à La Wantzeanu et**

## acrobranches

vendredi 21 de 12h30 à 19 h : **sortie VTT à Mutzig**

## DU 24 AU 28 JUILLET

lundi/mardi et jeudi/vendredi de 10h à 17h30 : **stage escalade à Block'Out Strasbourg**



mercredi 26 de 9h à 18h30 : **piscine Nautiland à Haguenau**

## DU 31 JUILLET AU 4 AOÛT

lundi/mardi et jeudi/vendredi de 9h à 17h : **stage équitation**

lundi 31 de 14h à 18h : **segway**

mardi 1<sup>er</sup> de 10h à 18h : **parcours sportifs à Strasbourg**

mercredi 2 août de 9h à 18h : **journée au parc animalier de Ste Croix**

jeudi 3 de 14h à 18h : **trampoline park**

vendredi 4 de 14h à 18h : **docks d'été**

## DU 7 AU 11 AOÛT

**Séjour sportif à Xonrupt-Longemer** (7 jeunes) - 70 €

lundi 7 de 10h à 18h : **balade à vélo et plan d'eau**

mardi 8 de 11h à 18h : **piscine de**

## Saverne

mercredi 9 de 10h à 18h : **journée rando à Grendelbruch**

jeudi 10 de 14h à 18h : **passion sport Strasbourg**

vendredi 11 de 8h à 22h : **journée à Paris**

## DU 17 AU 19 AOÛT DE 14H À 18H

**Jeux sportifs à la Ballastière**

## DU 21 AU 25 AOÛT



lundi 21 de 11h à 18h : **sortie jardin des 2 rives**

mardi 22 de 10h à 18h : **pique-nique et bowling au parc de l'Orangerie**

mercredi 23 de 9h à 17h : **laser max et goolfy à Dorlisheim**

jeudi 24 de 10h à 18h : **atelier cuisine et jeux de société**

vendredi 25 de 9h à 18h : **sortie multi-activités au parc de loisirs de Langatte**

## DU 28 AU 31 AOÛT DE 14H À 17H

**Animations sportives au gymnase Lamartine**

lundi : **hand-ball et dodge-ball**

mardi : **tennis de table et badminton**

mercredi : **parcours d'obstacles**

jeudi : **futsal et tchouk-ball**

## EN SAVOIR ☺

Renseignements et inscriptions au **Service Sport-Jeunesse-Vie associative de la ville de Bischheim.**

Tél. : 03 88 18 01 56.

Retrouver le programme complet sur le site de la ville : [www.ville-bischheim.fr/jeunesse](http://www.ville-bischheim.fr/jeunesse)

## LOISIRS

# L'été à la Ballastière

Tous les étés, le plan d'eau de la Ballastière s'anime et devient l'espace privilégié de loisirs des habitants. Ambiance crème solaire et parasol sur la plage surveillée chaque jour par nos maîtres-nageurs sauveteurs de 10h à 19h.



## DU 10 JUILLET AU 31 AOÛT : ANIMATIONS SPORTIVES ET DE LOISIRS

Les villes de Bischheim et de Hoenheim organisent comme chaque été des animations sportives et de loisirs au plan d'eau de la Ballastière.

Des activités gratuites pour tous du lundi au vendredi de 14h à 18h avec notamment un grand jeu organisé chaque semaine.

Aux côtés des animateurs des deux villes, des associations bischheimaises et des intervenants extérieurs viendront également proposer des activités.

## AU PROGRAMME :

**ESAT Évasion** : construction de marionnettes ou activités manuelles les 12, 19 juillet et 28 août.

**Croix-Rouge de Schiltigheim/ Bischheim** : initiation aux premiers secours

**CAMNS** : baptême de plongée et randonnées palmées les vendredis 21 juillet et 18 août à 16 h et 17h.

**Chemins Rollers d'Alsace** : animations rollers les mardis 11, 18 et 25 juillet et les 1<sup>er</sup>, 8 et 22 août de 15h à 17h.

**A.a.A (atelier artistique ambulant)** jeudi 13, lundi 24 juillet. Lundi 21 et mardi 22 août.

**Association Livres** : les 20 et 27 juillet

**Modèle Yacht Club Bischheim** : initiation à la voile radiocommandée tous les mardis de 15h à 17h.

Et en fonction de la météo, des jeux dans l'eau ou sur la plage : volley-ball, water-polo,...

# Précieuse Ballastière

## Dimanche 9 juillet de 11h à 18h

Pour découvrir le plan d'eau sous tous ses aspects, la ville de Bischheim et les associations utilisatrices du site vous invitent à une grande journée d'animation.

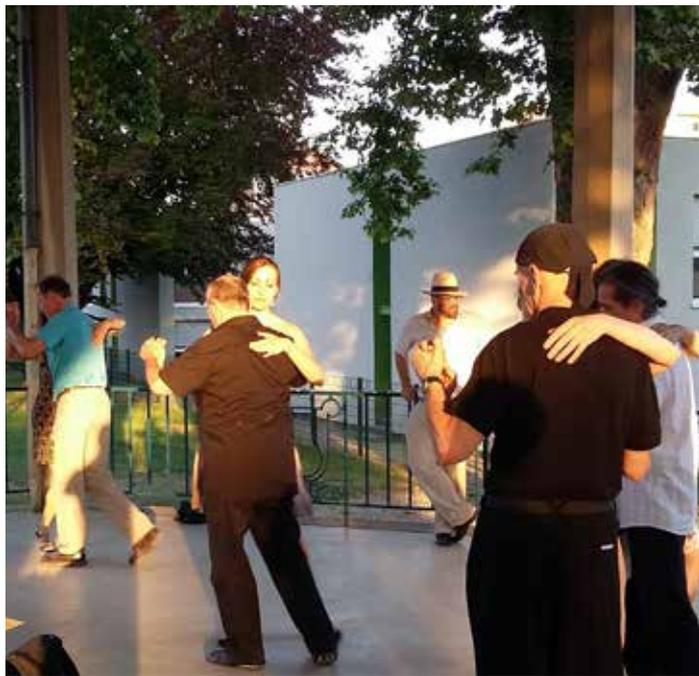


## AU PROGRAMME :

- Initiation à la voile radiocommandée avec le Modèle Yacht Club Bischheim
- Initiation et démonstration de joutes nautiques avec la Société nautique Gaenselspiel
- Baptême de plongée et randonnée palmées avec le CAMNS
- Démonstration de chiens sauveteurs avec l'association D' Wasserbäre
- Balade à vélo sur le parcours de santé avec le service sport-jeunesse- vie associative
- Atelier peinture avec l'atelier artistique ambulant A.a.A

KIOSQUE WODLI

# Le mardi, c'est danse tout l'été !



Document remis

## Vous aimez danser ? Et plus particulièrement le tango ?

L'association « La ronde » vous donne rendez-vous tous les **mardis de 18h à 21h30** au kiosque à musique du Parc Wodli pour partager quelques pas de danse ou simplement regarder les danseurs évoluer sur la piste, au rythme de cette musique argentine si chargée en émotions.

Ces bals tango appelés « Milonga » sont ouverts à toutes et à tous et sont gratuits. Vous pourrez en profiter jusqu'au 26 septembre.

### EN SAVOIR ⊕

Plus d'infos sur [facebook.com/milongadelquiosco](https://facebook.com/milongadelquiosco)

PARC WODLI - BISCHHEIM

## La Guinguette au Kiosque



**DIMANCHE**  
**10 SEPT.**  
**11H-20H**

## Et si on débutait la rentrée en dansant tous ensemble ?

Juste histoire de prolonger l'été et de s'accorder une petite pause en famille dans le marathon de septembre. Cela vous tente ?

La ville de Bischheim vous invite toutes et tous à un bal gratuit et en plein air au kiosque du Parc Wodli avec l'association « La Guinguette du Rhin ».

Une journée pour danser et s'amuser avec un programme musical varié et un espace animations pour les enfants avec l'association « Je joue, je vis ».

**Buvette et restauration sur place**

# Du secourisme à l'action sociale

L'unité locale de la Croix-Rouge française est très active sur les communes de Bischheim, Schiltigheim et Hoenheim où elle propose des formations au secourisme et différentes formes d'aides pour les plus démunis.



L'unité locale forme 300 personnes par an aux gestes qui sauvent.

La Croix-Rouge, a priori, tout le monde connaît. On croise souvent des bénévoles sur des manifestations et, quand se produit une catastrophe dans le monde, les volontaires de l'association partent sur le terrain. Comme l'affirme leur slogan « nous sommes partout où vous avez besoin de nous ».

La Croix-Rouge française compte de nombreuses unités locales. Celle du nord de l'agglomération strasbourgeoise est installée à Schiltigheim et couvre les communes de Schiltigheim-Bischheim-Hoenheim. Une cinquantaine de bénévoles agissent au quotidien au travers deux axes.

## LE SECOURISME

L'association propose des formations aux gestes qui sauvent dès l'âge de 10 ans (300 personnes par an) et intervient sur diverses manifestations où la présence d'une équipe de secours est requise. Elle sera d'ailleurs le 9 juillet à la Ballastière (initiation au secourisme des enfants de 3 à 10 ans) lors de la journée « Précieuse Ballastière » organisée par la ville de Bischheim avec des associations.

Nouveauté : une initiation au secourisme pour les enfants de moins de 10 ans « car les enfants peuvent très bien intégrer les bons réflexes » explique le directeur Vincent Winterhalter. « On peut venir dans les crèches ou les écoles

à leur demande pour faire des initiations adaptées à l'âge des enfants ».

Et pour répondre à une forte demande de parents, l'unité locale a également mis en place des initiations de secours enfant-nourrisson : « une formation de 4h pour connaître les gestes qui sauvent lorsque l'on a un nourrisson » précise Vincent Winterhalter. Pour connaître les dates de formation, n'hésitez pas à les contacter.

## LES ACTIVITÉS SOCIALES

En relation étroite avec les travailleurs sociaux qui agissent dans les trois communes, la Croix-Rouge vient en aide aux plus démunis sous diverses formes : achat de timbres fiscaux, règlement d'impayés, dons de vêtements ou de jouets, organisation de sortie pour les enfants,...

## POUR S'HABILLER À PETITS PRIX

Depuis septembre 2015, la Croix-Rouge a ouvert une Vesti boutique rue du Bouleau à Schiltigheim où tout à chacun peut venir acheter des vêtements neufs ou d'occasion à petits prix (de 1 à 10 € en moyenne). La Vesti boutique est ouverte le mardi et le jeudi de 14h à 17h.

### EN SAVOIR ⊕

**Croix-Rouge française**  
2 rue du Bouleau à Schiltigheim  
Tél. : 03 88 83 33 03

# Week-end détente

L'union touristique Les Amis de la Nature vous donne deux rendez-vous au refuge du Muckenbach : le 5 août pour un grand concert pop rock et le 6 août pour sa traditionnelle fête montagnarde.

## Samedi 5 août 20h30



Concert avec le groupe Sheerdoor  
Trois heures pour réentendre U2, Noir Désir, Pink Floyd, ...  
Tarif : 10 € (une boisson offerte si réservation sur le site [www.reservation@muckenbach.org](http://www.reservation@muckenbach.org))

## Dimanche 6 août

Fête montagnarde toute la journée  
Restauration possible sur place : civet de sanglier, grillades, pâtisseries maison.  
Bal gratuit animé par Dany Show

### EN SAVOIR ⊕

**Refuge du Muckenbach**  
Chemin du Muckenbach à Grendelbruch.  
Infos : 06 82 83 56 14  
ou [danielle.noth@free.fr](mailto:danielle.noth@free.fr)



## ASSOCIATION-LIVRES

# « La Poésie des rues »

La poésie et l'art vivant seront au cœur des animations de l'été proposées par l'Association-Livres.

Accompagnés d'Alexandre Brand, artiste plasticien, les enfants créeront des panneaux animés à partir des poésies imaginées lors des dernières vacances. Les panneaux ainsi réalisés nous accompagneront dans nos animations de rues, tout au long de l'été. L'occasion de faire découvrir le temps d'un moment d'échange, la poésie et l'art vivant à nos lecteurs.

Cette activité est gratuite pour les enfants à partir de 7 ans à jour de cotisation. Elle se déroulera **du lundi 10 juillet au jeudi 13 juillet de 9h30 à 12h30**.

### « PAPIER, CISEAU, COLLE... »

Comme chaque année, la bibliothèque de l'Association-Livres propose des animations ponctuelles dans les rues de Bischheim et Schiltigheim.

Pour rester dans le thème choisi à l'année, elle proposera aux enfants rencontrés dans les rues, la création d'une carte animée... Quelques feuilles de papier, des crayons, un ciseau, un peu de colle et le tour est joué.

### EN SAVOIR ☺

Pour savoir où retrouver les animateurs tout au long de l'été, consulter le site [www.bibliotheque-association-livres.fr](http://www.bibliotheque-association-livres.fr)

### Bibliothèque de l'Association-Livres

4, rue Victor Hugo à Schiltigheim

Tél.: 03 88 837 847

Mail: [assolivres@yahoo.fr](mailto:assolivres@yahoo.fr)

Horaires : lundi, mardi, jeudi, vendredi de 16h à 18h30, mercredi de 14h à 18h.

**P**endant les vacances de printemps d'avril 2017, les petits lecteurs se sont transformés en poètes. De leur travail sont nés plusieurs poèmes qu'ils ont pu déclamer à l'Espace Jeune Albert Camus devant un public conquis.

Pour donner suite à ces créations, et les offrir à un public plus large, la bibliothèque de l'Association-Livres propose à ses jeunes lecteurs, un atelier participatif autour d'un art de rue : « le Graffiti ».

## PAROISSE PROTESTANTE

### Catéchisme

Vous pouvez vous inscrire au catéchisme qui démarrera le 1<sup>er</sup> octobre 2017, en vue de la confirmation le dimanche de Pentecôte 2019 pour les enfants nés en 2005, au secrétariat paroissial : 03 88 33 00 42. Mail : [par.prot@estvideo.fr](mailto:par.prot@estvideo.fr) ou Anne Epting : 03 88 62 09 19 Mail : [anne.epting@gmail.com](mailto:anne.epting@gmail.com)

### Fête de la paroisse protestante

La fête paroissiale protestante est avancée cette année aux 19 et 20 novembre et se déroulera à la salle du Cercle.

### Jubilé de confirmation 2018

Vous êtes né(e) en 1954 et avez fait votre confirmation en 1968 à Bischheim,



nous vous invitons à fêter le Jubilé de confirmation le dimanche 25 mars 2018 à l'église protestante rue Nationale.

Vous êtes concerné(e), intéressée et/ou connaissez l'une ou l'autre personne

susceptible de l'être, merci de prendre contact avec la pasteure Anne Epting au 03 88 62 09 19. Mail : [anne.epting@gmail.com](mailto:anne.epting@gmail.com) ou par email au secrétariat paroissial : [par.prot@estvideo.fr](mailto:par.prot@estvideo.fr)

## LES CHEMINOTS ROLLER D'ALSACE

# Les Cheminots aux « 6 H de RouliRoula »

Jordan et son équipe de pousseurs « en catégorie PMR » ont défendu les couleurs de la ville de Bischheim en participant à la 1<sup>ère</sup> édition des « 6 H de RouliRoula » le dimanche 4 juin sur l'ancien circuit automobile de Nivelles-Baulers en Belgique (banlieue de Bruxelles).

C'est dans la bonne humeur et avec enthousiasme que l'équipe Jordan's Team a participé à cette épreuve où elle a retrouvé des concurrents croisés notamment sur les 6 heures de Strasbourg – Bischheim – Hœnheim en 2016, comme l'équipe Rouli Roula de Sophie.

Le circuit de 2,74 km était très vallonné, en clair des montées et des descentes exclusivement.

Jordan et ses cinq pousseurs ont terminé 2<sup>e</sup> dans la catégorie PMR après avoir parcouru 82,21 km soit 31 tours en 6 H, avec des pointes de vitesse à 36,5 km/h avec le meilleur tour réalisé en 5mn 43s.



Jordan et ses 5 pousseurs ont parcouru 82,21 km.

## ESCRIME

# Sara Balzer confirme

La bischheimmoise Sara Balzer a confirmé son ascension irrésistible au sein des sabreuses françaises en remportant, en mai, le titre de championne de France de sabre en individuel et de vice-championne de France par équipe.



Après leur titre de vice-championne de France par équipe, Sara Balzer (à d.) et ses coéquipières ont obtenu la médaille de bronze aux championnats d'Europe.

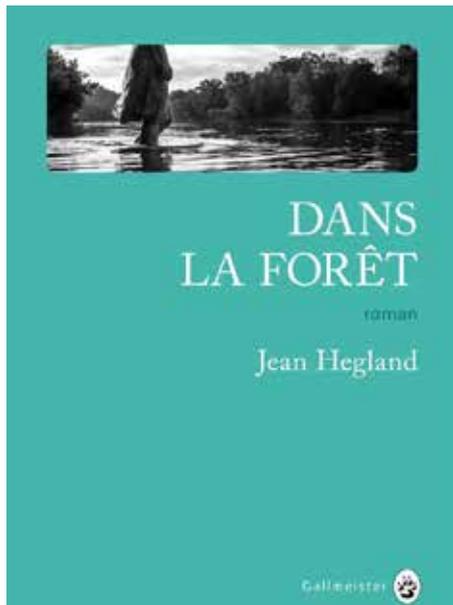
des lauréats sportifs, Sara Balzer porte haut les couleurs de sa ville d'origine et de son sport. Après sa médaille de bronze par équipe aux championnats d'Europe disputés en juin à Tbilissi, elle se prépare désormais pour les championnats du monde qui se dérouleront à Leipzig en juillet.

Depuis son titre de championne de France minimes en 2010, nous avons suivi le brillant parcours de cette jeune bischheimmoise de 22 ans, pensionnaire

de l'INSEP depuis 2013. Elle a multiplié les titres et les podiums sur les pistes d'escrime nationales et internationales. Honorée par la ville en 2015 pour sa saison 2013/2014 lors de la cérémonie

À LA BIBLIOTHÈQUE

# Coup de cœur des bibliothécaires



Roman

## DANS LA FORÊT

De Jean Hegland – Éd. Gallmeister

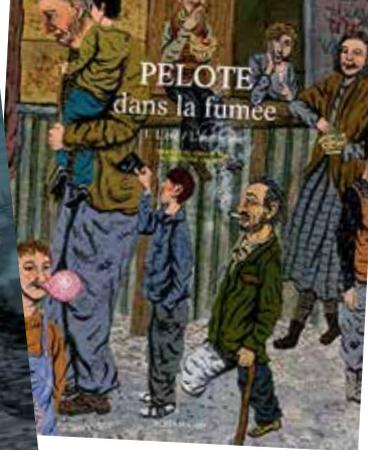
Suite à une catastrophe dont on ne saura pas grand-chose, Nell et Eva, deux sœurs promises à un brillant avenir, se trouvent soudain confrontées à la solitude et l'isolement, piégées dans la

maison familiale à l'orée de la forêt. Si cet éloignement les a, dans un premier temps, protégées, l'attente vaine de signes positifs leur permettant un retour à la ville se transforme progressivement en une épreuve de survie. Un monde de silence et d'angoisses se déploie lentement, plus d'écran, plus de musique, plus de bruit de moteur, la nature reprend implacablement ses droits.

Bien loin du scénario apocalyptique qui semble se dessiner, Jean Hegland nous offre un roman initiatique d'une très grande puissance, faisant de nos deux héroïnes des funambules en équilibre sur un fil fragile, oscillant entre découragement et éblouissement en appui sur ces petites choses, objets, souvenirs qui font surgir l'espoir des situations les plus noires.

Nous assistons à la naissance d'une symbiose magique, salutaire et bienfaitrice entre deux jeunes filles et la nature. Un roman dévorant que l'on referme ébloui.

Élisabeth



Bande dessinée

## PELOTE DANS LA FUMÉE

(tome 1 : Été-automne  
tome 2 : Hiver-printemps)

Scénariste / illustrateur : Miroslav Sekulic-Struja – Éd. Actes Sud BD

Pelote dans la fumée, BD en deux tomes et quatre saisons de Miroslav Sekulic-Struja (Été-automne pour le tome 1 / Hiver-printemps pour le tome 2), est une plongée saisissante dans la vie de « Pelote », orphelin baladé de famille en foyer au gré des humeurs et des efforts inconstants des adultes.

Cerné par la rudesse, le chemin sombre de Pelote s'illumine d'éclairs de bonheurs passagers : l'amitié entre deux orphelins, l'amour d'un père absent, la beauté d'une musique oubliée y côtoient le tragique de destins bousculés par les coups du sort. Même à l'état d'esquisses, ces interstices lumineux laissent toujours entrevoir pour Pelote la possibilité d'un changement de trajectoire.

Le dessin de Miroslav Sekulic-Struja a des accents felliniens : haut en couleurs et foisonnant de détails, il oscille constamment entre réalisme froid et caricature grotesque. En multipliant les perspectives, il nous entraîne dans le dédale vertigineux d'une ville labyrinthique dont les moindres recoins regorgent d'aventures exubérantes, de périls improbables ou de rencontres sublimes.

Antoine



### VOTRE COUP DE CŒUR

Si vous aussi vous avez eu un coup de cœur avec un livre emprunté à la bibliothèque, vous pouvez nous le transmettre et nous le publierons : [l.lamard@ville-bischoheim.fr](mailto:l.lamard@ville-bischoheim.fr)

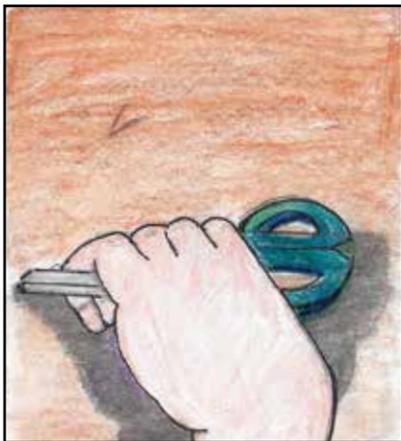
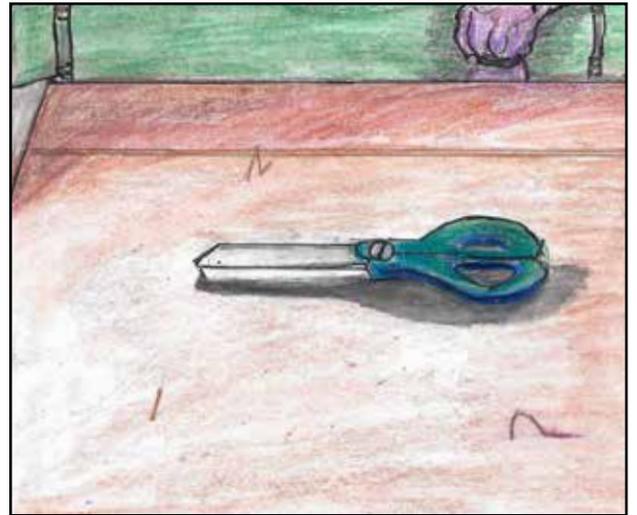
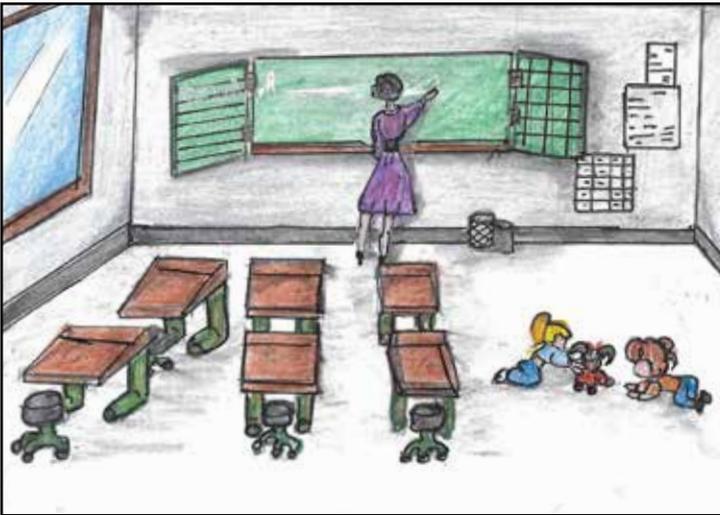
### ATELIER BD

## Souvenir d'enfance de Gilbert Freysz

Par Jade Saingre

« En 1930, Gilbert Freysz a six ans. En classe, il se saisit d'une paire de ciseaux et coupe la queue de cheval d'une de ses camarades. Il se fait fortement gronder par l'institutrice. J'ai délibérément choisi de ne pas mettre de bulles de dialogue car le découpage narratif parle de lui-même. »





# L'école de danse a fait son cinéma

Tous les deux ans, l'école de danse se donne en spectacle sur la scène du Cheval Blanc. Le 24 juin, la salle était comble pour venir applaudir les 130 élèves, âgés de 4 à 60 ans.

**D**es standards du cinéma muet à Dirty Dancing en passant par Pretty Woman, les tableaux se sont succédé pendant plus de deux heures, chorégraphiés de main de maître par les professeurs de l'école sous la houlette de Hervé Garboud. Tous ont rivalisé d'imagination et de créativité pour transporter les spectateurs dans le monde merveilleux du 7<sup>e</sup> art.

L'émotion fut à son comble lorsque les élèves valides et non valides ont partagé la scène pour nous offrir un moment de danse intense, en symbiose, sur la musique de Christophe Colomb.

L'école de danse de Bischheim, c'est aussi l'école de la vie où chacun a sa place, quels que soient son âge ou ses capacités. Un seul leitmotiv : le plaisir de danser.



Schwanke Kelly

## Envie de danser à la rentrée ?

**L**'école de danse fera sa rentrée le lundi 18 septembre. Et si vous hésitez à vous lancer, vous pouvez venir découvrir et assister gratuitement aux différents cours en septembre (les inscriptions ne sont effectives qu'à partir du mois d'octobre).

L'école propose 22 cours dans 7 disciplines : de l'éveil au classique en passant par la danse contemporaine, le modern'jazz, la danse de société (valse, tango,...) et des cours adaptés pour les personnes handicapées mentales ou moteurs.



### APRÈS-MIDI DÉCOUVERTE POUR LES ENFANTS

**Mercredi 13 septembre**  
avec Catherine Bury

**Au programme :**

16h-16h30 : éveil corporel (4-5 ans)

16h30-17h : initiation à la danse (6 ans)

17h-18h : cours enfants (à partir de 7 ans)

### INSCRIPTIONS ET RENSEIGNEMENTS

**Judi 14 septembre de 16h à 20h**

Les trois professeurs de l'école de danse répondront à vos questions et procéderont aux inscriptions.

Salle de danse de la cour des Waldteufel  
(6 rue Nationale)

### EN SAVOIR ⊕

Fiche d'inscription, cours et horaires de la saison 2017/2018 disponibles sur notre site internet :  
[www.ville-bischheim.fr/danse](http://www.ville-bischheim.fr/danse)

Contact : Hervé Garboud au 03 88 18 01 50. Mail : [h.garboud@ville-bischheim.fr](mailto:h.garboud@ville-bischheim.fr)



Schwanke Kelly

# Tribunes d'expression libre

Conformément au règlement intérieur du conseil municipal et à la loi, les groupes politiques du conseil municipal de Bischheim disposent chacun d'un espace d'expression dans le magazine municipal et sur le site internet de la ville. Ils n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs.

## Groupe des élu(e)s de l'opposition « Groupe PS »

### Pour une planète durable

L'Agenda 21 devient à petits pas une réalité à Bischheim. Avec les gestes du quotidien : zéro déchet, compost, modes de déplacement, les habitants bénéficient d'espaces pour les jardins familiaux et les enfants des écoles s'initient au jardinage. Pourquoi ne pas aller plus loin avec la création d'un espace de maraîchage sur les terres agricoles de l'Ouest ? Une autre

opportunité s'ouvre avec l'extension du Parc Naturel Urbain de Koenigshoffen jusqu'à la Robertsau. Il serait possible le long de l'ill de l'étendre sur Schiltigheim, Bischheim, Hoenheim, la Wantzenau avec le site exceptionnel de la Ballastière et du Château d'Angleterre. Saisissons-nous de toutes ces opportunités pour faire de Bischheim une

ville exemplaire pour les jeunes générations.

**Groupe des élu(e)s PS** Richard SANCHO ANDREO, Annie ROMILLY, Estelle FRAASS.

**Permanences des élu-es sur rendez-vous :** Tél. 06 89 86 19 12

## Groupe des élu(e)s de l'opposition « Les pieds sur terre et la tête aussi ! »

### Le budget

Être un élu de la République dans sa collectivité est toujours empreint de responsabilité. Responsabilité envers nos concitoyens et envers nous-même. Une indemnité (ce qui n'est pas notre cas) implique un travail et Bischheim mérite

d'avoir des élus impliqués sur le terrain. Nous sommes trois, nous allons à la rencontre des associations, des commerçants, des artisans et des gens. Nous sommes des élus à votre service et à votre écoute. Merci à tous pour votre retour positif et vos encouragements.

**Groupe des élu(e)s « Les pieds sur terre et la tête aussi ! »** Christèle LAFORÊT, Ernest KONRATH, Kristelle VERHAMME.

**Permanences des élus sur rendez-vous :** Tél. 06 09 54 76 48  
bit.ly/bischheim

## VOS ELUS

# Les élus à votre écoute

Si vous souhaitez rencontrer le maire ou l'un de ses adjoints, vous pouvez prendre rendez-vous auprès de leur secrétariat.



### Jean-Louis Hoerlé

Maire - Vice-Président de l'Eurométropole  
Conseiller départemental

jl.hoerle@ville-bischheim.fr - Tél. : 03 88 20 83 52



### Hubert Drenss

1<sup>er</sup> Adjoint - Développement économique,  
emploi et logement

h.drenss@ville-bischheim.fr - Tél. : 03 88 20 83 64



### Bernadette Gillot

2<sup>e</sup> Adjointe - Enfance, éducation  
et affaires démographiques

b.gillot@ville-bischheim.fr - Tél. : 03 88 20 83 81



### Patrick Koch

3<sup>e</sup> Adjoint - Travaux et environnement  
Conseiller de l'Eurométropole

p.koch@ville-bischheim.fr - Tél. : 03 88 20 83 61



### Nelly Kraemer

4<sup>e</sup> Adjointe - Animation culturelle, événementiel  
et communication

n.kraemer@ville-bischheim.fr - Tél. : 03 88 20 83 72



### Fabien Weiss

5<sup>e</sup> Adjoint - Petite enfance, cohésion sociale, dévelop-  
pement durable et prévention de la délinquance

f.weiss@ville-bischheim.fr - Tél. : 03 88 20 83 64



### Danielle Tischler

6<sup>e</sup> Adjointe - Finances, marchés  
et informatique

d.tischler@ville-bischheim.fr - Tél. : 03 88 20 83 74



### Jean-Claude Kieffer

7<sup>e</sup> Adjoint - Sport, jeunesse  
et vie associative.

jc.kieffer@ville-bischheim.fr - Tél. : 03 88 20 83 69

# Agenda

## JUILLET

### DIMANCHE 9

11 H À 18 H • JOURNÉE  
« PRÉCIEUSE BALLASTIÈRE »  
Plan d'eau de la Ballastière

### MARDI 11

20 H 30 • CONCERT DES PETITS  
CHANTEURS À LA CROIX DE BOIS  
Église St Laurent

## AOÛT

### SAMEDI 5 – DIMANCHE 6

FÊTE MONTAGNARDE des Amis de la  
Nature (voir page 25)  
Refuge du Muckenbach -Grendelbruch

### DU MERCREDI 16 AOÛT AU DIMANCHE 3 SEPTEMBRE

EXPOSITION «IMAGES DIASPORIQUES –  
SYNAGOGUES DU MONDE»  
Mardi, mercredi, dimanche de 14h à 18h,  
samedi de 10h à 12h et 14h à 18h  
Cour des Boecklin

## SEPTEMBRE

### DIMANCHE 3

7 H 30 À 18 H • VIDE-GRENIER  
Rue Nationale, rue du Général Leclerc,  
rue de la Robertsau, rue des Veaux, rue de  
l'École, rue de la Bruche

### JOURNÉE EUROPÉENNE DE LA CULTURE

JUIVE – ouverture des sites et visites  
guidées (voir programme ci-contre)  
Cour des Boecklin - 17 rue Nationale

### 10 H À 16 H • 6 HEURES ROLLER

organisées par les Cheminots Roller  
d'Alsace - Contact : Jean-Jacques  
Haffreingue : 06 64 71 03 10  
Zone Industrielle Bischheim – Hoenheim

### SAMEDI 9



### 9 H À 14 H • PORTES OUVERTES DE L'ALSATIA

Gymnase Alsatia – rue Robert Kieffer

### DIMANCHE 10

10 H À 16 H • RÉGATE organisée par le  
Modèle Yacht Club  
Ballastière

11 H À 20 H • LA GUINGUETTE AU  
KIOSQUE – Bal gratuit et animations  
pour enfants  
Parc Wodli

Concert exceptionnel

# LES PETITS CHANTEURS À LA CROIX DE BOIS

110 ans

## BISCHHEIM

Mardi 11 juillet 2017  
20h30

Eglise catholique St Laurent  
(2 rue St-Laurent)

Points de vente  
Presbytère Saint-Laurent  
2 rue St-Laurent - 67 800 Bischheim  
03.88.33.03.50  
(accueil les lundis et vendredis)

Billetterie en ligne sur [www.pccb.fr](http://www.pccb.fr)

Tarifs  
20€ pour les adultes / Gratuit - de 15 ans  
en vente sur place avant le concert

## Vide-grenier

Dimanche 3 septembre de 7h30 à 18h

### FAITES DON DE VOS INVENDUS !

#### Pour vos objets

- Emmaüs Mundolsheim disposera d'un stand et vous propose de récupérer en fin de journée vos invendus.

#### Pour vos vêtements

- L'association Vetis disposera deux box où vous pourrez déposer vos vêtements. Les deux associations seront devant la Cour des Waldteufel (6, rue Nationale)

#### Renseignement et inscription

Les bulletins d'inscription sont téléchargeables sur le site internet :

## LUNDI 12

17 H À 20 H • COLLECTE DE SANG

organisée par l'Amicale des Donneurs de Sang Bénévoles

Salle des fêtes du Cheval Blanc

## DU MARDI 16 SEPTEMBRE AU 22 OCTOBRE

EXPOSITION « COULEUR DES LARMES »

peintures et dessins de Mylène Besson

mardi, mercredi, dimanche de 14h à 18h,  
samedi de 10h à 12h et 14h à 18h

Cour des Boecklin

## DIMANCHE 17

10 H • JOURNÉE PORTES OUVERTES

organisée par les Tirs Réunis. Buvette et  
petite restauration - Tir Populaire de 10h  
à 17h30 - Remise des prix à 18h

Rte de la Wantzenau à Souffelweyersheim

## DIMANCHE 17

10 H • CONCERT « FLûTES DE PAN ET

ORGUE » (flûte de pan : Dorin Gheorghilas  
et orgue : Thomas Strauss) retransmis  
sur grand écran, organisé par les Amis de  
l'Orgue Roethinger - entrée libre (plateau).

Contact : F. Gstalter 06 78 14 30 71

Église St Laurent

## JEUDI 21

19 H • CONSEIL MUNICIPAL

Salle des fêtes du Cheval Blanc

# OCTOBRE

## DIMANCHE 1ER

10 H À 16 H • RÉGATE organisée par le

Modèle Yacht Club

Ballastière



[www.ville-bischheim.fr/vidé-grenier](http://www.ville-bischheim.fr/vidé-grenier) ou  
peuvent être demandés à l'accueil de la  
mairie.

Les inscriptions se font à l'accueil de la  
mairie de 8h30 à 11h30 et de 14h à 16h.

Pour tout renseignement : 03 88 20 83 83

À LA COUR DES BOECKLIN

# D'août à septembre

COUR  
des Boecklin

## JOURNÉE EUROPÉENNE DE LA CULTURE JUIVE

Dimanche 3 septembre



### OUVERTURE DU MUSÉE DU BAIN

RITUEL JUIF de 10h -12h et 14h-18 h

Visites guidées : 10 h, 11h,12h, 14h  
et 17h.

Cour des Boecklin - Entrée libre

### OUVERTURE DU CIMETIÈRE JUIF

Rue Nationale, entrée rue des Saules

Visites guidées par Jean-Luc Lévy  
à partir de 10h.

Première visite, rendez-vous au  
cimetière juif. les visites suivantes se  
feront par groupe de 10 personnes  
minimum, au départ de la Cour des  
Boecklin.

### CONFÉRENCE : "À LA RENCONTRE DES COMMUNAUTÉS JUIVES DANS LE MONDE" à 15h

Par André Kosmicki, directeur de  
l'Association Valiske

Entrée libre - Cour des Boecklin

## RENTRÉE À LA COUR DES BOECKLIN

EXPOSITIONS

### IMAGES DIASPORIQUES SYNAGOGUES DU MONDE

Exposition de photographies proposée  
par l'association Valiske.



Du 16 août au 3 septembre

Elle esquisse à travers une quaran-  
taine de photos les traits des commu-  
nautés juives méconnues du grand  
public.

Venez découvrir les synagogues les  
plus emblématiques et aussi les plus  
originales comme celle de Cottbus  
organisée par des réfugiés juifs  
russes dans une église donnée par  
les réfugiés français huguenots.

### COULEUR DES LARMES

Peintures et dessins de Mylène Besson



Du 16 septembre au 22 octobre

La personne humaine est le sujet  
principal que dessine et peint Mylène  
Besson, c'est la relation dans toutes  
ses dimensions, à elle-même, à  
l'autre, à la mémoire et à l'actualité  
qui l'intéresse.

Elle utilise toutes sortes de tech-  
niques sur différents papiers : fusain,  
crayons de couleur, graphite, peinture,  
encre, empreintes, broderies, perfora-  
tions...

Les expositions de la Cour des Boecklin  
sont ouvertes à tous aux horaires sui-  
vantes : mardi, mercredi et dimanche  
14h-18h, samedi 10h-12h et 14h-18h

### LECTURE-PERFORMANCE

Jeudi 14 septembre à 20h30

Lectures de poèmes par Michel Ména-  
ché (écrivain), accompagnée d'une  
performance artistique de Mylène  
Besson - suivies d'une vente-dédicace  
avec la librairie Totem dans le cadre  
de l'exposition « Couleur des larmes »  
de Mylène Besson.

### VOIX DE FEMMES EN POÉSIE

Jeudi 28 septembre à 20h

Lectures de poèmes par Bruno  
Doucey et Murielle Szac, suivies  
d'une vente-dédicace avec la librairie  
Totem.

Tout public - Entrée libre

### Cour des Boecklin

17 rue Nationale à Bischheim

Tél. : 03 88 81 49 47

## MARIAGES

08/04/2017 **BAUDART** Julien, Stéphane **MOREAU** Caroline, Paule, Marie, Jacqueline ■ 15/04/2017 **JEMILI** Jaouad ■ **MANSOUR** Khadidja ■ 15/04/2017 **MOSTER** Jean-Marc **MOREAU** Véronique, Françoise ■ 27/04/2017 **VERAPPEN** Verappen **NARAÏNA CHETTY** Kamla, Devi 29/04/2017 ■ **MAOUDOUD** Abdelhadi ■ **TALAMI** Ghislaine 29/04/2017 ■ **RAJHI** Mohamed **BOUDCHICH** Jamila ■ 04/05/2017 **UZUN** Mehmed, Ali **EFEER** Emine 20/05/2017 ■ **BAG** Halim **VICTORION** Isabelle, Monique, Fernande 20/05/2017 ■ **MESBAH** Xavier **FENNAN** Hayat 20/05/2017 ■ **ÖZSOY** Isa **GANZITTI** Coralie, Morgane ■ 20/05/2017 **YILDIZ** Haci, Mehmet **SITTETLI** Ifakat 27/05/2017 ■ **GASPAR** Valentin **DA SILVA COSTA MALHEIRO** Jéssica, Carolina 27/05/2017 ■ **MICHEL** Remy, Robert **BUEIL** Claudine, Renée, Pierrette

## NAISSANCES

**EL AMRANI** Sanae 04/04/2017 ■ **TANGUEDJE FEUJIO** Alexandre Michel 07/04/2017 ■ **EL HADDAD** Saja Zineb 07/04/2017 ■ **LUTZ** Simon 10/04/2017 ■ **DALLI** Solîn 10/04/2017 ■ **LIMI** Inaya 17/04/2017 ■ **DOSSMANN** Oriana Andréa Rose 21/04/2017 ■ **GOMES RIBEIRO** Tomas 24/04/2017 ■ **ALLIOUI** Daliya Karima 24/04/2017 ■ **ALGUIRIEVA** Daisy 24/04/2017 ■ **DROUOT** Elsa 25/04/2017 ■ **SCHATZ** Camille Sophie Jeanne 25/04/2017 ■ **VALDENAIRE** James 26/04/2017 ■ **MUSKHADZHIEV** Madina 27/04/2017 ■ **KERMARREC** Chloé Huyen-Anh 01/05/2017 ■ **NUGAPEN** Jenna Pillay 01/05/2017 ■ **BELLAHCENE** Yasmine 02/05/2017 ■ **PACHAIEV** Rabiya 03/05/2017 ■ **SCHOELLHAMMER** Rayan 04/05/2017 ■ **BOURGARD** Thibault Hervé Bruno 05/05/2017 ■ **BILGIÇ** Miran 10/05/2017 ■ **PERRIN** Apolline Félicie Ariane 11/05/2017 ■ **NGWA** Ethan Numfor 13/05/2017 ■ **TONON** Mattéo Alexandre Urbain 13/05/2017 ■ **HECKENMEYER** Léna Nadia Martine Ilona 13/05/2017 ■ **GALL** Claire Francine Solange 15/05/2017 ■ **CORREIA HEITZ** Mélina 22/05/2017 ■ **BOGNIER** Rosalie Marie Antoinette 22/05/2017 ■ **PFRIMMER** Kelya Liana 24/05/2017 ■ **ZAVIALOFF** Achille 25/05/2017 ■ **YAPICI** Azra 26/05/2017 ■ **FARCI LAPP** Lara 30/05/2017

## DÉCÈS

**WESCHLER** veuve CUÉNOT Charlotte, Caroline 28/03/2017 94 ans ■ **FRECH** Gérard, Alfred 01/04/2017 60 ans ■ **MICHEL** Edmond Lucien 02/04/2017 86 ans ■ **SCHWEGLER** épouse LORENTZ Marie-Louise 03/04/2017 80 ans ■ **BOUAICHA** Zouhir 05/04/2017 44 ans ■ **ARON** Charles 05/04/2017 93 ans ■ **OTTMANN** Charles, Albert 10/04/2017 77 ans ■ **FUHRMANN** Christian, Charles 11/04/2017 54 ans ■ **LACOUR** René, Louis 12/04/2017 92 ans ■ **WEBER** veuve MAJOROSY Rénée, Lucienne 13/04/2017 84 ans ■ **ESCAMES** Albert, Marius 14/04/2017 86 ans ■ **BRENON** veuve GISQUET Paulette, Gabrielle 27/04/2017 95 ans ■ **MOHAMEDI** Adda 27/04/2017 77 ans ■ **BORNERT** Marie-Madeleine, Yolande 29/04/2017 65 ans ■ **HAGENLOCHER** veuve SAGER Louise, Marie 30/04/2017 90 ans ■ **MULLER** épouse FRANGEL Laurentine, Joséphine 03/05/2017 80 ans ■ **FOUSSE** René 07/05/2017 80 ans ■ **AUER** Jean, Pierre 11/05/2017 76 ans ■ **HOULLIER** Mickaël, Georges, Norbert 21/05/2017 38 ans



## Mairie de Bischheim

37 route de Bischwiller - 67800 BISCHHEIM

Tél. : 03 88 20 83 83

### Heures d'ouverture :

Lundi, mercredi, jeudi : 8h - 11h45 et 14h - 17h30

Mardi : 8h - 11h45 et 14h - 18h30

Vendredi : 8h - 12h30 et 13h30 - 16h

## Les Cahiers de Bischheim

Votre magazine municipal est distribué dans toutes les boîtes aux lettres de la ville. Il est également disponible à l'accueil de l'Hôtel de Ville. Une version numérique est consultable sur notre site : [www.ville-bischheim.fr](http://www.ville-bischheim.fr)

**Prochaine parution** : 29 septembre 2017



## Consultations gratuites

Période estivale oblige, il n'y aura pas permanence en juillet et en août.

### Conciliateur de justice

Le conciliateur de justice Pascal Blanc tiendra sa prochaine permanence le jeudi 7 septembre de 9h à 11h à l'accueil de la mairie (salle de réunion éducation).

Pour le rencontrer, veuillez-vous inscrire à l'accueil ou par téléphone au 03 88 20 83 83.

### Avocats

Gratuites, les permanences juridiques sont proposées chaque jeudi de 17h30 à 19h à la mairie (au 1<sup>er</sup> étage de l'ancien bâtiment) par Maître Serge Zolty (jeudi 14 et 28 septembre) ou Maître Jessy Samuel (jeudi 7 et 21 septembre) en alternance. Sans rendez-vous.

### En version audio gratuite

Pour les personnes malvoyantes ou déficientes visuelles, recevez gratuitement la version audio sur CD-ROM par une simple demande à :

**Groupeement des Intellectuels Aveugles et Amblyopes (GIAA) Délégation Alsace**

14a, rue de Mulhouse - 67100 Strasbourg

Tél. : 03 88 45 23 90

Mail : [giaa.regionalsace@yahoo.fr](mailto:giaa.regionalsace@yahoo.fr)

### Facebook

Retrouvez l'actualité de votre ville sur le site de la ville et sur sa page facebook :

[www.facebook.com/villedebischheim](http://www.facebook.com/villedebischheim)

### Publicité

Tiré à 11 500 exemplaires et distribués dans toutes les boîtes aux lettres de la commune.

Communiquez sur votre activité auprès d'un large public !

### Nous contacter

Tél. : 03 88 20 83 73

Mail : [communication@ville-bischheim.fr](mailto:communication@ville-bischheim.fr)

**AYEZ LE RÉFLEXE**

**TELL MY CITY**

**24H/24 À BISCHHEIM**

**SIGNALER UN PROBLÈME**

**SUGGÉRER UNE IDÉE**

[www.ville-bischheim.fr/tellmycity](http://www.ville-bischheim.fr/tellmycity)

DISPONIBLE SUR  Google Play

 Télécharger dans l'App Store

# la salle du cercle

Musique du monde et d'ici | Ciné-concert | Jeune public

## OCTOBRE

MER. 18 OCT. → 16H

### Au fil de l'eau

Spectacle musical - 12 mois +

## NOVEMBRE

MER. 8 NOV. → 15H

### Le Bal à Bobby

Danse - 7 ans +

VEN. 10 NOV → 20H30

### Kalakan

Concert - Pays Basque

MER. 22 NOV → 20H30

### Les raisins de la déraison

Ciné-concert - Musique : ARFI

## DÉCEMBRE

VEN. 8 DÉC → 20H30

### OUM – Zarabi

Concert - Maroc

## JANVIER

VEN. 12 JAN → 20H30

### Les Triaboliques

Concert - Royaume-Uni

VEN. 26 JAN → 20H30

### Badlands

Ciné-concert -  
Musique : Holy Bones

## FÉVRIER

MER. 7 FÉV. → 16H

### Du vent dans la tête

Marionnettes - 4 ans +

MER. 14 FÉV. → 16H

### Pour la petite histoire

Théâtre conté - 18 mois +

MER. 21 FÉV. → 15H

### Au fil des mots

Théâtre conté - 5 ans +

## MARS

MER. 14 MARS → 14H30

### Dans ma tête

Théâtre - 7 ans +

MER. 21 MARS → 16H

### Boîte à outils Poum Poum

Théâtre d'objets - 18 mois +

MER. 28 MARS → 20H30

### Nilamayé

Concert - Colombie

## AVRIL

VEN. 6 AVRIL → 20H30

### Léopoldine HH

Concert - Nouvelle scène régionale

MER. 18 AVRIL → 14H30

### Elisa et Jean-René

Marionnettes - 6 ans +

## MAI

MER. 16 MAI → 20H30

### Renegades Steel Orchestra

Concert - Trinidad

VEN. 25 MAI → 20H30

### Cartoon Fantasy

Ciné-concert - 4 ans +

Musique : Za Goutte

S  
a  
i  
s  
o  
n  
17  
-  
18

## INFOS & BILLETTERIE

→ NOUVEAU ! Vente en ligne : [www.salleducercle.fr](http://www.salleducercle.fr)

03 88 180 100

2b, rue de l'Eglise 67800 Bischheim

